

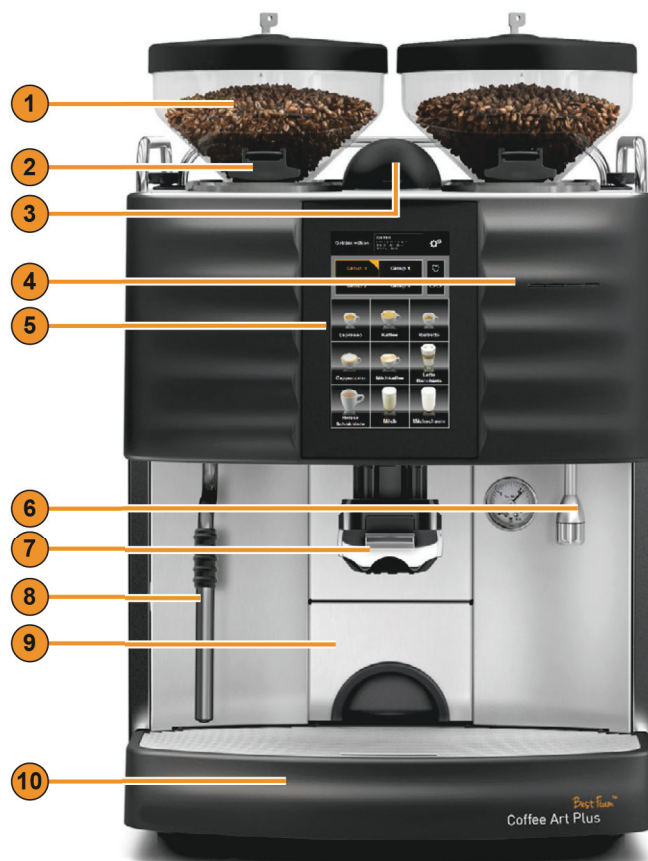
Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™

Manual de exploatare

V04 / 08.2019



- 1 Recipient de boabe cu capac
- 2 Blocator recipient de boabe
- 3 Gură de introducere pentru cafea măcinată/
tablete de curățare (program de curățare)
- 4 Cititor cartele
- 5 Pupitru de operare (a se vedea mai jos)
- 6 Evacuare pentru apa fierbinte
- 7 Evacuare autom. băuturi reglabilă pe înăl-
țime
- 8 Baghetă pentru abur Powersteam
- 9 Recipient pentru zaț
- 10 Tavă pentru picături cu grătar pentru picături



Schaefer Coffee Art Plus Best Foam™

- 1 Rând de stare
- 2 Quickinfo
- Listă de selecție: Modul Standby
- 3
 - Câmp [Meniu rapid]
 - Câmp [Abandonare]
- Listă de selecție: Modul „Operare”
- 3
 - Câmp [Curățare]
 - Câmp [Spălare]
 - Câmp [Flavour Point]
 - Câmp [Curățare touchscreen]
 - Câmp [Quickinfo]
 - Câmp [Standby]
- 4 Câmp de preselectare [Decaf]
- 5 Câmp de preselectare [2x] / câmp
Barista
- 6 Grupe pentru băuturi (programabile)
- 7 Câmpuri pentru băuturi (programabile)



Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™

Manual de exploatare

V04 / 08.2019

Editor

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Ediția

Versiunea 04 | 08.2019

Software

V2.11

Concept și redactare

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al firmei Schaerer Ltd. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale. Documentul conține cele mai recente informații disponibile la momentul tipăririi. Firma Schaerer Ltd. își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă. Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare! Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici. Firma Schaerer Ltd. își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original în limba germană.

Cuprins

Introducere 6

Bun venit	6
Semne și simboluri	6

Indicații generale de securitate 7

Pericol pentru utilizator	7
Pericol pentru mașină	10

Descrierea produsului 12

Utilizarea conformă cu destinația	12
Tipuri de băuturi și capacitate	12
Variante de execuție	13
Pachetul de livrare și accesorii	13
Opțiuni și aparate auxiliare	13
Date tehnice	16
Plăcuța de fabricație	17
Declarația de conformitate CE	17
Adresa producătorului	17
Normele aplicate	18

Instalarea și punerea în funcțiune 19

Amplasarea	19
Locul de amplasare	19
Condiții climatice	19
Alimentarea cu energie	19
Condiții	19
Valorile de racord	20
Racordul / scurgerea pentru apă	21
Condiții	21
Valorile de racord	21
Instalarea	21
Dezinstalarea și eliminarea	22

Operarea 23

Controlul înainte de conectare	23
Conectarea	23
Pornirea sistemului de comandă	23
Meniul rapid Standby	23
Conectarea mașinii de cafea (touchscreen)	24
Meniul Service	24
Quickinfo	24
Aparate anexe	25
Fereastră principală ecran tactil	25
[Barista Silber] Standard	26
Câmpuri de operare	28
Selectarea băuturilor cu grupe	29
Grupe de băuturi	29
Niciuna (toate băuturile pe o pagină)	30
Opțiuni înainte/după selecția băuturilor	31
Autoservire	33
Încărcarea și racordarea	33
Cafea boabe	33
Apă	34
Lapte	34

Pulbere pentru automat	34
Flavour Point (opțional)	35
Distribuirea	35
Reglarea înălțimii de evacuare	35
Băuturi din cafea	36
Băuturile cu cafea măcinată	36
Apă fierbinte	36
Băuturi din lapte	37
Băuturi aromatizate	37
Abur	37
Opțiuni de distribuire	38
Oprirea distribuirii curente	38
Preselectare băuturi	38
Băuturi duble	38
Golirea	39
Recipient pentru zaț	39
Pasaj pentru zaț de sub teighea	39
Rezervor de apă murdară	39
Condiții de transport	39
Indicații/solicitări pe display	40
Deconectarea	40
Finalul lucrului	40
Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână) ..	41

Curățarea 42

Intervalele de curățare	42
Detergenții	43
Praf curățare pentru circuitul de lapte „Milkpure powder” ..	43
Solicitarea de curățare	43
Opțiuni de curățare	44
Spălarea fierbinte	44
Spălarea automată	45
Curățarea zilnică	45
Programul automat de curățare	45
Ecranul tactil	46
Recipient pentru lapte	46
Rezervor de apă potabilă	46
Recipient pentru zaț	46
Rezervorul extern de apă murdară	46
Unitatea de răcire de serviciu	47
Evacuare pentru băuturi automată	47
Curățarea manuală săptămânală	47
Recipient de boabe	47
Dezghețarea unității de răcire (Opțiune)	48
Flavour Point (opțional)	48
Schaerer Coffee Art Plus cu sistemul de pulbere (opțiune) ..	49
Dacă este necesar	51
Flavour Point (opțional)	51
Tava pentru picături	51
Încălzitorul de cești	51
Demontarea/montarea tăvii pentru picături	51
Conceptul de curățare HACCP	53
Service și întreținere curentă 54	
Întreținerea curentă	54
Filtrul de apă extern?	54

Programarea55

Navigarea	55
Exemple de reglare.	56
Activarea/blocarea parametrului	56
Lista de selecție.	56
Adaptarea domeniului de reglare	56
Parametru cu litere	56
Parametru cu cifre	57
Meniul rapid Standby	57
Intrarea în nivelul de programare	58
Configurare TouchIT	58
Contorul și statisticile	61
Setările băuturilor	63
Distribuirea băuturii test.	64
Setările cafelei.	64
Setări lapte	65
Setări ciocolată	66
Setările pentru apă fierbinte	66
Setările pentru abur.	66
Setările Flavour	67
Setările sistemului	67
Temporizatorul	68
Solicitarea de curățare	69
Design ecran.	69
Logo/screen-saver	69
Modificarea logo-ului standby	69
Modificarea imaginii screen-saver-ului	69
Formate de imagini și fișiere	70

Remediarea defecțiunilor71

Defecțiunile circuitului de lapte Best Foam™	71
Defecțiuni cu mesaj pe display	72
Defecțiuni fără mesaj pe display	73

Măsuri de precauție74

Detergenții	74
Utilizarea	74
Depozitarea	74
Eliminarea	74
Informații pentru cazuri de urgență	74
Prescripții de igienă	75
Apă	75
Cafea	75
Lapte	75
Pulbere pentru automat / pulbere instant	76
Sirop	76

Răspunderea77

Obligațiile administratorului	77
Garanția legală și răspunderea	77

Introducere

Bun venit

Cu această mașină de cafea am dezvoltat pentru dvs. următoarea generație de mașini de cafea complet automate. În construcție sunt cuprinse mari competențe în branșă, precum și experiența acumulată de-a lungul deceniilor în compania noastră.

Acest manual de exploatare vă informează despre produs, despre folosirea sa și despre curățarea mașinii de cafea. Dacă mașina de cafea nu se utilizează corespunzător instrucțiunilor, este exclusă orice răspundere în caz de deteriorări. Acest manual de exploatare nu poate avea totuși în vedere orice utilizare imaginabilă! Pentru informații suplimentare adresați-vă serviciului nostru de asistență pentru clienți.

Randamentul mașinii de cafea depinde de utilizarea conformă cu prescripțiile și de întreținerea curentă. Consultați cu atenție și integral manualul de exploatare înainte de prima punere în funcțiune și păstrați-l în permanență la îndemână.

Vă dorim mult succes cu noua dvs. mașină de cafea!

Semne și simboluri



Vezi și capitolul „Indicații de securitate”

În acest manual de exploatare se utilizează următoarele semne și simboluri pentru a atrage atenția asupra pericolelor și particularităților:

PERICOL!
Pericol de electrocutare!



Situație nemijlocit periculoasă care poate provoca deces sau rănirea gravă din cauza unei electrocutări.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Pericol pentru utilizator!



Situație general periculoasă care poate provoca rănirea.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Pericol pentru mașină!



Există o situație care poate cauza deteriorări la mașină.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin opărire. Acest pericol provine de la locurile de distribuire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Abur fierbinte!



Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin opărire. Acest pericol provine de la locurile de distribuire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Suprafață fierbinte!



Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin ardere. Acest pericol provine de la locurile de distribuire, precum și de la locurile de încălzire a ceștilor (opțiune). În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Pericol de strivire!



Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin strivire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

Indicații generale de securitate

Securitatea maximă constituie pentru Scherer AG una dintre cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate indicațiile din capitolul următor privind evitarea rănirii și a pericolelor asupra sănătății.



Indicațiile de securitate pot fi comandate la Scherer AG sau descărcate direct de pe site (<http://www.scherer.com/member>), din MediaPool.

Pericol pentru utilizator

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza răniri ușoare.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- Înainte de folosire citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Accesul la zona de service a mașinii este permis numai tehnicienilor de service calificați.
- Nu utilizați mașina de cafea dacă nu funcționează impecabil sau dacă este deteriorată.
- Este strict interzisă modificarea dispozitivelor de siguranță.
- Nu atingeți niciodată piesele fierbinți ale mașinii.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Acestea pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiențele necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.
- Instalați mașina de cafea astfel încât îngrijirea și întreținerea curentă să fie posibile fără obstacole.
- La utilizarea în regim de autoservire sau deservit, personalul școlarizat trebuie să supravegheze mașina, astfel încât să fie asigurate măsurile de îngrijire și personalul să fie disponibil pentru întrebări referitoare la utilizare.
- Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).

PERICOL!
Pericol de
electrocutare!



Manevrarea improprie a aparatelor electrice poate cauza electrocutare.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- Lucrările la instalațiile electrice sunt permise numai specialiștilor electricieni.
- Aparatul trebuie racordat la un circuit electric asigurat (vă recomandăm efectuarea racordului printr-un întrerupător automat de curent diferențial rezidual).
- Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale, respectiv locale.
- Racordul trebuie să fie legat la pământ conform prescripțiilor și asigurat împotriva șocurilor electrice.
- Tensiunea trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- Nu atingeți niciodată piesele aflate sub tensiune.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere curentă deconectați întotdeauna întrerupătorul principal, respectiv separați aparatul de la rețeaua electrică.
- Înlocuirea cablului de rețea este permisă numai tehnicienilor de service calificați.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Băuturile cu produse adiționale sau resturi din acestea pot provoca alergii.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- La utilizarea în regim de autoservire, o plăcuță indicatoare aplicată pe mașină informează cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.
- La utilizarea în regim deservit, personalul școlarizat informează cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



**Pericol de intoxicare în caz de ingerare a detergenților.
Respectați obligatoriu următoarele puncte:**

- Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- Nu ingerați detergenți.
- Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice sau acizi.
- Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- Asigurați o ventilație și dezaerare corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- Purtați mănuși de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- După utilizarea detergenților spălați imediat temeinic mâinile.



Înainte de utilizarea detergenților, citiți informațiile de pe ambalaj cu atenție. Dacă nu este disponibilă, fișa cu date de securitate poate fi solicitată de la firma distribuitor (a se vedea ambalajul detergentului).

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.

ATENȚIE!
Suprafață fierbinte!



Locurile de distribuire și unitatea de infuzie se pot încinge. Atingeți dispozitivele de distribuire numai de mânerul prevăzut special. Curățați unitatea de infuzie numai când mașina de cafea este răcită.

ATENȚIE!
Pericol de strivire!



La manevrarea tuturor componentelor mobile există pericol de strivire.

Când mașina de cafea este conectată, nu interveniți niciodată în recipientul de boabe și pulbere sau în deschiderea unității de infuzie.

Pericol pentru mașină

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza deteriorări sau murdărirea.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- Dacă apa are o duritate carbonică mai mare de 5°dKH, inserați anterior un filtru de calcar; în caz contrar, sunt posibile deteriorări la mașina de cafea prin depunere de calcar.
- Din motive de asigurare urmăriți întotdeauna ca la finalul lucrului robinetul principal de apă (mașina de cafea cu racord de apă fix) să fie închis și întrerupătorul electric principal deconectat sau fișa de rețea scoasă.
- Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale, respectiv locale.
- Nu utilizați aparatul dacă alimentarea cu apă este blocată. În caz contrar, boilerele nu sunt reumplute și pompa funcționează „uscat”.
- Pentru a împiedica deteriorări cauzate de apă în cazul ruperii furtunului, firma Schaefer AG recomandă ca racordul pentru apă să treacă printr-un ventil de închidere a apei (din instalația locală de structură).
- În cazul timpilor mai lungi de inactivitate (de exemplu în perioada de concedii), înainte de repunerea în funcțiune a mașinii de cafea efectuați o curățare.
- Feriți mașina de cafea de intemperii atmosferice (îngheț, umiditate etc.).
- Remedierea defecțiunilor este permisă numai unui tehnician de service calificat.
- Utilizați exclusiv piese de schimb originale Schaefer AG.
- Semnalați imediat partenerului de service deteriorările și pierderile vizibile pe exterior și dispuneți înlocuirea, respectiv repararea.
- Nu stropiți aparatul niciodată cu apă și nu-l curățați cu un curățător cu abur.
- Nu instalați aparatul pe o suprafață care ar putea fi expusă jeturilor de apă.
- În cazul utilizării de cafea caramelizată (cafea aromatizată) curățați unitatea de infuzie de două ori pe zi.
- Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).
- Nu utilizați niciodată cafea instant, deoarece unitatea de infuzie se lipește.
- Dacă mașina de cafea și/sau aparatele adiționale sunt transportate la temperaturi sub 10°C, mașina de cafea și/sau aparatele adiționale trebuie depozitate trei ore la temperatura încăperii înainte ca mașina de cafea și/sau aparatele adiționale să fie racordate la curent și conectate. Dacă această indicație nu este urmată, ca urmare a apariției apei de condens apare pericol de scurtcircuit sau de dete-

- riorare a componentelor electrice.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă potabilă/murdară). Nu utilizați niciodată seturi de furtunuri vechi.

Descrierea produsului

Utilizarea conformă cu destinația

Dispozitivul Schaerer Coffee Art Plus Best Foam este destinat producerii băuturilor pe bază de cafea, apă fierbinte, băuturilor din praf (topping & ciocolată) și băuturilor din lapte, în diverse variații și combinații, în cești, căni, pahare sau carafe. Bagheta pentru abur este destinată exclusiv încălzirii laptelui.

Acest aparat este destinat utilizării comerciale, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Aparatul poate fi instalat în locuri cu autoservire și poate fi folosit fără să fie monitorizat. Aparatul poate fi utilizat în firme, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri și pensiuni și poate fi operat de nespecialiști sau clienți.

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Acestea pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiențele necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.



Utilizarea aparatului se conformează suplimentar „Condițiilor generale de afaceri” ale firmei Schaerer AG și acestui manual de exploatare. Un alt gen de utilizare sau o utilizare care depășește capacitățile descrise ale aparatului se consideră neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații, producătorul nu își asumă răspunderea.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza deteriorări.

Utilizarea dispozitivului Schaerer Coffee Art Plus nu este permisă în niciun caz pentru încălzirea sau distribuirea altor lichide decât cele specificate sau laptelui răcit (pasteurizat, omogenizat, UHT).

Tipuri de băuturi și capacitate

În funcție de varianta de mașină și de opțiuni se pot prepara următoarele băuturi:

Capacitatea pentru băutura respectivă pe oră	
Espresso 50 – 60 ml	±250 de cești
Cafea 120 ml	±250 de cești

Băuturi posibile	
Ristretto	Espresso
Cafea	Americano
White Americano	Cafea cu lapte
Cappuccino (Light, Classic, Fujiyama(light))	Latte Macchiato
Espresso Macchiato	Chociatto
Flat White	Ciocolată fierbinte
Rachiu de cafea	Coolmacc
Lapte fierbinte	Lapte rece
Spumă de lapte fierbinte	Spumă de lapte rece
Băuturi fără cofeină	Cănuțe
Băuturi aromatizate din cafea și lapte	Băuturi din praf
Abur	Apă fierbinte

Variante de execuție

Dispozitivul Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™ este disponibil în următoarele variante:

- Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™ cu circuit de lapte sub teighea
- Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™ cu Centre Milk
- Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™ cu sistem pentru produs sub formă de pulbere
- Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™ cu Flavour Point

Pachetul de livrare și accesoriile

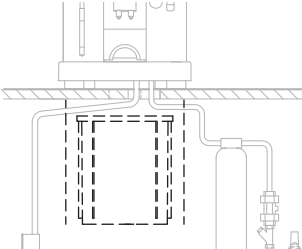
Nr. buc.	Denumirea	Nr. articol
Documentație		
1	Manual de exploatare	**
*	Instrucțiuni de curățare	**
*	Manual suplimentar încălzitor de cești + Cup & Cool	**
Cartela Chip		
1	Cartela CHEF	063930
1	Cartela SAVE DATA	063933
Curățarea / accesorii pentru curățare		
1	Pensulă	067409
1	Set pentru curățare zilnică	-
*	Recipient de curățare (8 litri) (circuit de lapte)	070743
Accesorii generale		
*	Recipient pentru lapte (8 litri) (circuit de lapte)	070742
1	Linguriță de măsurat	067111
1	Garnitură plată	064249
1	Furtun de scurgere	071770
*	Cablu de racord standard CH	063260
*	Cablu de racord standard EURO	063261
1	Unealtă de reglare râșnițe	070907
1 set	Duze de absorbție lapte (8 buc.)	071246
1	Furtun de 60 cm (transparent)	061108

* În funcție de varianta de mașină.

** Număr articol în funcție de limbă.

Opțiuni și aparate auxiliare

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Recipient de boabe	Recipientul de boabe din Coffeeshop Design. Fără posibilitate de închidere. Înălțimea mașinii: 794 mm Capacitate: 1000 g

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Pasaj pentru zaț de sub teighea	Recipientul pentru zaț și baza mașinii de cafea au o breșă care continuă în teighea. Zațul de cafea este colectat într-un recipient mare de sub teighea.
	Încălzitorul de cești	Pentru preîncălzirea mai multor cești diverse. Încălzirea ceștilor este reglabilă. Capacitate cești: ca. 70 – 100
	Centre Milk	Circuit de lapte pentru două mașini de cafea. Agent de răcire: R134 a Cantitate agent de răcire: 40 g Capacitate lapte Centre Milk: 8 l sau 2 x 4 l
	Unitate de răcire sub teighea pentru circuit de lapte rece	Circuit de lapte rece sub teighea cu pompă de lapte integrată pentru prepararea băuturilor din lapte cald și rece și din spumă de lapte. Temperatura laptelui este reglabilă. Opțiunea este adecvată pentru consumul mare de lapte și dacă există spațiu redus pe teighea. Cu ajutorul acestui sistem pot fi alimentate opțional simultan două mașini de cafea sau o mașină cu două tipuri de lapte.
	Sistem de pudră	Pentru prepararea băuturilor cu pulbere de ciocolată. Disponibil în variantele: Ciocolată și ciocolată Twin.
	Flavour Point	Sistem integrat de aromă pentru prepararea băuturilor aromatizate din cafea și lapte. Unitatea de serviciu este disponibilă pentru maximum patru tipuri diferite.

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Distribuitor de pahare	Distribuitor de pahare pentru cca. 40 de pahare cu două mărimi diferite. Ø 60-90 mm
	Schimbător de monede	Schimbător de monede cu interfață MDB. Pot fi conectate maximum 2 mașini de cafea. Pot fi setate maximum 99 de prețuri de vânzare diferite. Schimbătorul de monede poate fi deconectat, iar aparatul poate comuta în modul de preluare prin apăsarea butonului. Acceptare monede de la 5 cenți până la 2 euro, de la 0,10 până la 5 franci elvețieni și 2 jetoane diferite. Schimbătorul de monede conține tuburi de monede pentru rest.
	Verificator monede	Cu ajutorul verificatorului de monede, după introducerea monedelor sau jetoanelor necesare este posibilă servirea cafelei în modul de autoservire. Verificatorul de monede poate fi deconectat, iar aparatul poate comuta în modul de preluare prin apăsarea butonului. Acceptare monede de la 5 cenți până la 2 euro, de la 0,10 până la 5 franci elvețieni și 2 jetoane diferite. Verificatorul de monede nu dă rest.
	Powersteam	Încălzirea manuală și spumarea laptelui. Ideal pentru barmani profesioniști.
	Autosteam	Încălzirea automată a laptelui la o temperatură programabilă. Spumarea manuală a laptelui.

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Încălzitor de cești cu abur	Pentru preîncălzirea ceștilor individuale imediat înainte de distribuția băuturilor. <i>Disponibil numai în Elveția.</i>
	Gât de lebădă	Pentru distribuția cafelei în căni.
	Picioare înalte	La nevoie, mașina de cafea poate fi așezată pe picioare înalte.
	Cărucior	Căruciorul împreună cu un rezervor de apă potabilă și apă murdară asigură autonomia mașinii de cafea față de locul de amplasare.
	Apă potabilă externă și apă murdară	Un rezervor extern monitorizat de apă potabilă și de apă murdară în locul racordului fix de apă și scurgerii pentru apa murdară.



Pentru informații detaliate contactați partenerul de distribuție din zona dumneavoastră.

Date tehnice

Puterea nominală*	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
	2000 W/3000 W	2000 W/3000 W
Temperatura de regim		
Temperatura de regim minimă (T min.)	10 °C	10 °C

Puterea nominală*	Boiler de abur	Boiler de apă fierbin-te
Temperatura de regim maximă (T max.)	192 °C	192 °C
Temperatura de regim	140 °C	95 °C
Suprapresiunea		
Suprapresiunea de lucru	2,5 bar	2,5 bar
Suprapresiunea de lucru admisibilă (p. max.)	5 bar	12 bar
Suprapresiunea de verificare	24 bar	24 bar
Capacitate rezervor de apă potabilă	Racordul de apă fix	
Recipient de boabe de cafea	câte ± 1000 g	
Capacitate recipient pentru zaț	35 turte de cafea	
Dimensiunile exterioare		
Lățimea	420 mm	
Înălțimea	538 mm	
Grosimea	668 mm	
Masa proprie	±40 kg	
Nivelul presiunii acustice continue**	<70 dB (A)	

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.

- * Pentru dotările speciale a se vedea plăcuța de fabricație. Valorile indicate se referă la dotarea de bază.
- ** Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A L_{pa} (slow) și L_{pa} (impulse) în locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB (A).

Plăcuța de fabricație

schaerer 

Designation coffee machine
 Manufacturer Schaerer AG, Allmendweg 8
 4528 Zuchwil, Switzerland
 Typ SCA P
 Serial No. 1137 308545
 Nominal pressure 1.2 MPa (12 bar)
 main pressure 0.1-0.3 MPa, max 0.6 MPa
 Electrical Ratings 2000 - 2200W
 200 - 220V 2~ 50/60Hz
 Fuse on-site 2x 15A (cable: 3x 1.5mm²)
Engineered and assembled in Switzerland

Datele specifice mașinii sunt indicate pe plăcuța de fabricație. Plăcuța de fabricație este aplicată pe partea interioară a mașinii și devine vizibilă la îndepărtarea recipientului pentru zaț de cafea și capacului de deasupra.

- Indicați datele de pe plăcuța de fabricație în cazuri de defecțiune sau de garanție.

Declarația de conformitate CE

Adresa producătorului

Producător	Responsabil cu documentația
Schaerer AG Căsuță poștală 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Normele aplicate

Producătorul menționat mai sus declară că această mașină este conformă cu toate dispozițiile în vigoare din directivele menționate. În cazul unor modificări ale aparatelor care nu au fost convenite cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Au fost aplicate următoarele norme armonizate. Pentru transpunerea corectă a cerințelor s-a aplicat sistemul de management al calității certificat de DEKRA Certification GmbH în conformitate cu SN EN ISO 9001: 2008.

Singurul responsabil pentru emiterea acestei declarații de conformitate este producătorul. Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prevederile directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului European din 8 iunie 2011 privind limitarea folosirii anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Pentru conformitatea CE	
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE	Directiva CEM 2014/30/UE
• EN 60335-1: 2012 • EN 60335-2-75: 2004 • EN 62233: 2008	• EN 55014-1: 2006 • EN 55014-2: 1997 • EN 61000-3-2: 2014 • EN 61000-3-3: 2013
Directiva RoHS 2011/65/UE	

Pentru respectarea Directivelor europene
• Ordonanța (UE) Nr. 10/2011 • Ordonanța (CE) Nr. 1935/2004 • Ordonanța (CE) Nr. 2023/2006 • WEEE 2012/19/CE

Internațional (CB)	
Safety • IEC 60335-1: 2006 • IEC 60335-2-75: 2009	EMC • CISPR 14-1: 2009 • CISPR 14-2: 2008 • IEC 61000-3-2: 2001 • IEC 61000-3-3: 2008

Instalarea și punerea în funcțiune

Amplasarea

Locul de amplasare

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile condițiile de mai jos. În cazul în care acestea nu sunt asigurate, mașina se poate deteriora.

Respectați obligatoriu următoarele condiții:

- Suprafața de instalare trebuie să fie stabilă, orizontală și plană, astfel încât să nu se deformeze sub greutatea mașinii de cafea.
- Nu instalați pe suprafețe fierbinți sau în apropiere de surse de căldură.
- Instalați mașina de cafea astfel încât să poată să fie supravegheată în orice moment de personalul școlarizat de producător.
- Pozați racordurile de alimentare necesare conform planurilor de instalare din instalația locală de structură până la 1 m de la locul de amplasare al mașinii.
- Respectați spațiile libere pentru lucrările de întreținere curentă și operare:
 - Lăsați în sus spațiu suficient pentru încărcarea cafelei boabe.
 - Lăsați o distanță de min. 5 cm de la partea posterioară a mașinii până la perete (circulația aerului).
- Respectați prescripțiile locale în vigoare din domeniul tehnicii de bucătărie.

Condiții climatice

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile condițiile climatice de mai jos. În cazul în care acestea nu sunt asigurate, mașina se poate deteriora.

Respectați obligatoriu următoarele condiții:

- Temperatura ambiantă de la +10°C până la +40°C (50°F până la 104°F)
- Umiditatea relativă a aerului de max. 80 % rF
- Mașina de cafea este concepută exclusiv pentru utilizarea în spații interioare. Nu utilizați mașina în aer liber, nu o expuneți niciodată intemperiei atmosferice (ploaie, zăpadă, îngheț)!

Dacă mașina de cafea a fost expusă la temperaturi negative:

- Contactați serviciul de asistență pentru clienți înainte de punerea în funcțiune.

Alimentarea cu energie

Condiții

Branșamentul electric trebuie să fie executat în conformitate cu dispozițiile țării respective. Tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei în locul de instalare.

PERICOL!
Pericol de
electrocutare!



Pericol de electrocutare!

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Această fază trebuie să fie asigurată cu valoarea în amperi indicată pe plăcuța de fabricație!
- Aparatul trebuie să aibă posibilitatea de deconectare de la rețeaua electrică pe toate liniile.
- Instalația electrică asigurată la fața locului trebuie să fie executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100). Pentru un plus de siguranță, aparatul va fi prevăzut în amonte cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent rezidual nominal de 30 mA (EN 61008). (Întrerupătoarele automate de curent diferențial rezidual de tip B asigură declanșarea chiar și în cazul curentului rezidual continuu. În acest mod se asigură un înalt nivel de siguranță.)
- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu cablul de rețea defect. Dispuneți imediat înlocuirea unui cablu de rețea defect, respectiv a unei fișe defecte de către un tehnician de service calificat.
- Firma Schaefer AG recomandă evitarea folosirii unui cablu prelungitor! Dacă se utilizează totuși un cablu prelungitor (secțiunea minimă: 1.5 mm²), se vor avea în vedere datele producătorului cablului (manualul de exploatare) și prescripțiile locale în vigoare.
- Montați cablul de rețea astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el. Nu trageți și nu înțepeniți cablurile peste colțuri și muchii ascuțite sau nu le lăsați să atârne prin incintă. Totodată nu așezați cablul peste obiecte fierbinți și protejați-l de ulei și detergenți agresivi.
- Nu ridicați sau nu trageți niciodată aparatul de cablul de rețea. Nu trageți niciodată fișa din priză de cablul de rețea. Nu atingeți niciodată cablul sau fișele cu mâinile ude! În niciun caz nu introduceți fișe ude în priză!

Valorile de racord

Rețeaua				Siguranța generală (în instalația locală de structură)	Secțiunea conductorilor în cablul de racord
1L, N, PE	220 – 240 V~	50/60 Hz	2000 - 2400 W	10 A	3 x 1 mm ²
			3000 - 3600 W	16 A	3 x 1,5 mm ²
			5700 - 6900 W	30 A	3 x 4 mm ²
3L, N, PE	380 – 415 V 3N~	50/60 Hz	5700 - 6900 W	3 x 16 A	5 x 1,5 mm ²
			8300 - 10100 W	3 x 16 A	5 x 1,5 mm ²
2L, PE	200 – 220 V 2~	50/60 Hz	2000 - 2200 W	2 x 15 A	3 x 1,5 mm ²
			2600 - 3200 W	2 x 15 A	3 x 1,5 mm ²
			4700 - 5800 W	30 A	3 x 10 AWG
			4700 - 5900 W	2 x 30 A	3 x 10 AWG
			4700 - 5900 W	2 x 25 A	3 x 2,5 mm ²
3L, PE	200 V 3~	50/60 Hz	7000 W	3 x 20 A	4 x 2,5 mm ²
3L, PE	200 V 3~	50/60 Hz	6900 - 8500 W	3 x 25 A	4 x 2,5 mm ²
			7700 W	25 A	4 x 2,5 mm ²

Racordul / scurgerea pentru apă

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Condiții

Mașina se poate deteriora din cauza materialului necorespunzător și valorilor caracteristice greșite pentru apă.

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Apa trebuie să fie curată și conținutul de clor nu trebuie să depășească 50 mg pe litru.
- Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Nu este permis ca duritatea carbonică să depășească 5 – 6 °dKH (duritate carbonică germană) sau 8.9 – 10.7 °fKH (duritate carbonică franceză), iar valoarea durității totale trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonică.
- Duritatea carbonică minimă este 5 °dKH sau 8.9 °fKH. Valoarea pH trebuie să se situeze între 6,5 – 7.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă proaspătă/murdară).

Racordul pentru apă trebuie să se realizeze conform dispozițiilor în vigoare și dispozițiilor din țara respectivă. Dacă mașina este racordată la o conductă de apă nou instalată, conducta și furtunul de admisie trebuie să fie parcurse bine cu lichid, pentru a se împiedica pătrunderea murdăriei în mașină.

Mașina de cafea trebuie să fie racordată la o conductă instalată de apă potabilă cu robinet de închidere. Montajul se realizează prin intermediul furtunului de presiune montat și îmbinării filetate G 3/8" la reductorul de presiune care este montat la robinetul de apă (reglați la 0,3 MPa (3 bar)).

Dacă mașina este montată la o evacuare a apei, furtunul de scurgere termostabil din pachetul de livrare se va racorda la tava pentru picături și la sifon. Acesta este bine fixat la scurgere și este montat în pantă descendentă (pentru ca apa să se poată scurge).



„Manualul suplimentar privind calitatea apei” conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi comandat la Schaerer AG sau descărcat direct de pe site (<http://www.schaerer.com/member>), din secțiunea MediaCentre.

Valorile de racord

Presiunea apei	Recomandată:	0,1 – 0,6 MPa (1 – 6 bar)
	Maximă:	0,6 MPa (6 bari)
Temperatura de intrare a apei	Minimă:	10 °C
	Maximă:	30 °C

Instalarea



Citiți cu atenție capitolul „Amplasarea” și „Alimentarea cu energie” înainte de începerea instalării!

- Dezambalați mașina.
- Verificați dacă ambalajul rămas conține accesoriile livrate.
- Accesorii livrate din recipientul pentru zaț.
- Păstrați ambalajul original pentru o eventuală returnare.

Dezinstalarea și eliminarea



Mașina de cafea trebuie eliminată în mod corespunzător, conform dispozițiilor locale și legale.

- Luați legătura cu partenerul de service.

Operarea

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Datorită manevrării greșite touchscreen-ul se poate deteriora. Nu apăsați niciodată cu forță, cu presiune puternică sau cu obiecte ascuțite pe touchscreen.

Controlul înainte de conectare

- Înainte de conectarea mașinii de cafea verificați dacă sunt îndeplinite următoarele condiții necesare.

Condițiile necesare pentru conectarea mașinii de cafea:

- Robinetul principal de apă (cu racord fix de apă) este deschis / rezervorul de apă potabilă este plin cu apă proaspătă.
- Scurgerea apei murdare este montată corect / rezervorul de apă murdară este conectat.
- Recipientul/recipientele de boabe este/sunt umplut(e) și blocatorul este deschis.
- Recipientul pentru zaț este gol și introdus corect.
- Mașina de cafea este racordată la rețeaua electrică.

Conectarea

Pornirea sistemului de comandă

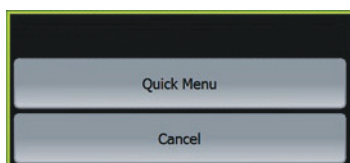
Pornirea sistemului de comandă durează cca. 1 minut. În acest timp pe touchscreen nu este afișat nimic. Imediat după pornirea sistemului de comandă, mașina funcționează în modul Standby și poate fi conectată.



După un timp mai îndelungat de inactivitate, mașina trebuie curățată după pornire.

Meniul rapid Standby

În modul Standby, prin acționarea câmpului  se poate apela meniul rapid Standby. În meniul rapid pot fi apelate următoarele submeniuri:

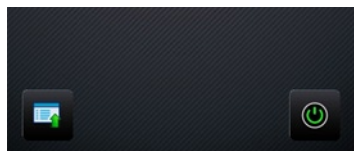


- Setarea orei
- Setarea datei
- Setarea temperaturii
- Statistica de erori și de curățare
- Activați timpul de infuzie: Afișarea timpului de infuzie după distribuirea băuturilor
- Informații
 - Numărul mașinii (setare din fabrică)
 - Numărul de client (setare din fabrică)
 - Afișarea versiunii software SCA (setare din fabrică)
 - Afișarea versiunii software SCATouchIT (setare din fabrică)
 - Chei externe



A se vedea capitolul „Programarea” - „Temporizatorul mașinii” A se vedea capitolul „Programarea” - „Contorul și statistica” - „Statistica de erori și de curățare”.

Conectarea mașinii de cafea (touchscreen)

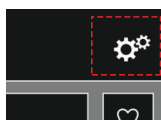
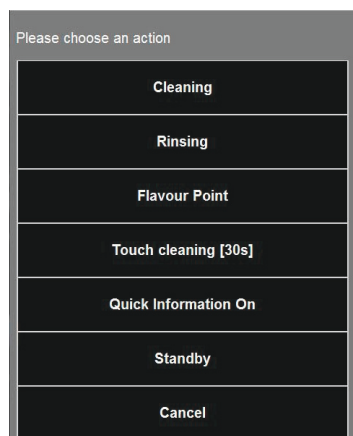


- ▶ Conectați mașina prin intermediul câmpului [].
- ☑ Mașina pornește și se încălzește (a se vedea informația Quickinfo din partea dreaptă, sus).

Meniul Service

Mașina trebuie să fie conectată. Meniul „Service” conține următoarele submeniuri și funcții:

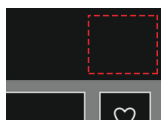
- [Curățarea], declanșează curățarea. În modul „Autoservire” este posibilă solicitarea de introducere a PIN-ului. Conform configurării din parametrul „Setări autoservire”.
- [Spălarea], declanșează spălarea mașinii.
- [Flavour Point]
 - [Înlocuire sticlă Flavour Point] pornește operațiunea de înlocuire a unei sticle Flavour.
 - [Curățare Flavour Point], pornește procesul de curățare pentru Flavour Point.
- [Curățare touchscreen] dezactivează touchscreen-ul pentru 30 sec.
- [Quickinfo pornit], fereastra de informare „Quickinfo” este afișată în colțul din dreapta, sus al touchscreen-ului.
- [Standby], mașina comută în Standby. Numai în modul „Autoservire”
- [Abandonare], închide din nou meniul „Service”.



Opțiune: Câmp [Service] vizibil

Parametru activat „Buton soft Service vizibil” la [Configurare TouchIT].

- ▶ Apăsați pe câmpul [Service] din partea dreaptă, sus.
- ☑ Se deschide meniul „Service”.



Opțiune: Câmp [Service] ascuns

Parametru dezactivat „Buton soft Service vizibil” la [Configurare TouchIT].

- ▶ Apăsați și mențineți apăsat colțul din dreapta, sus al touchscreen-ului pentru ±2 sec.
- ☑ Se deschide meniul „Service”.

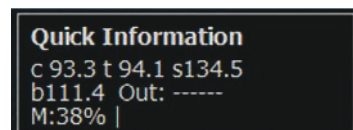
Quickinfo



- ▶ Apăsați pe câmpul [Service] din partea dreaptă, sus.
- ☑ Se deschide meniul „Service”.
- ▶ Selectați câmpul [Quickinfo pornit].
- ☑ Simbolul Quickinfo este afișat în partea de sus pe touchscreen.
- ▶ Prin apăsarea și menținerea apăsată a ferestrei Quickinfo, aceasta poate fi deplasată în orice poziție.

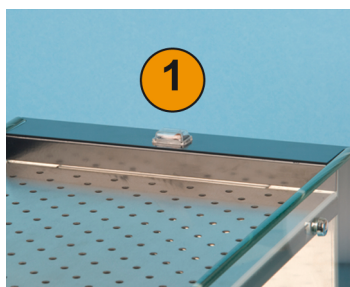
Fereastra Quickinfo oferă informații cu privire la următoarele temperaturi:

- (c) indică temperatura boilerului de cafea.
- (t) indică temperatura boilerului de ceai (opțional).
- (s) indică temperatura boilerului de abur (opțional).
- (b) indică temperatura pentru booster.



Aparate anexe

Opțiune 1: Încălzitorul de cești



- Conectați încălzitorul de cești la întrerupătorul principal (1).
- ☒ Comutatorul se aprinde.

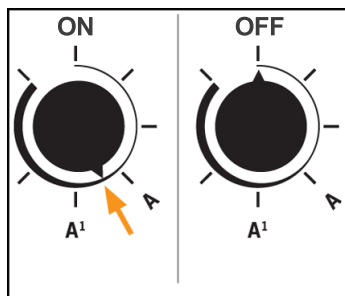
Opțiune 2: Unitate de răcire circuit de lapte rece



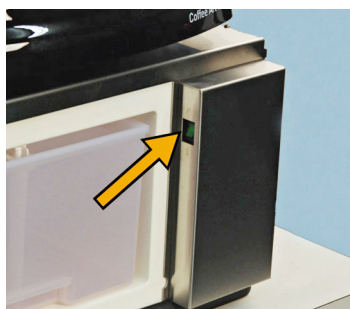
Frigiderul, modelul FG12 este potrivit pentru o temperatură ambiantă de max. 43°C. Aceasta corespunde clasei climatice T, respectiv 5



Nu depozitați substanțe cu capacitate de explozie în acest aparat, cum ar fi recipiente de aerosoli cu gaz carburant inflamabil.



- Îndepărtați capacul unității de răcire.
- Reglați comutatorul de temperatură al unității de răcire, a se vedea săgeata.
- Montați la loc capacul unității de răcire.
- ☒ Unitatea de răcire este conectată.



Opțiune 3: Unitatea inferioară de răcire

- Deschideți ușa unității inferioare de răcire.
- Porniți comutatorul, a se vedea săgeata.
- ☒ Unitatea de răcire este conectată.
- ☒ Temperatura de răcire este presetată din fabrică.
- Închideți ușa.

Fereastră principală ecran tactil

În meniul „Configurarea” - „Layout ecran” - „Design ecran” sunt disponibile trei interfețe de operare:

- [Barista Silber] (standard)
- [Autoservire]
- [Administrator]



Pentru funcționarea optimă a mașinii Best Foam™ și disponibilitatea tuturor posibilităților de operare, mașina trebuie operată prin intermediul interfeței „Barista Silber”. Celelalte design-uri ale ecranului nu sunt descrise în cadrul acestui manual de exploatare. Cu toate acestea, dacă se utilizează unul dintre cele două design-uri vechi ale ecranului, se va consulta manualul de exploatare al dispozitivului SCAP standard.



Vezi și capitolul „Configurarea” - „Configurare TouchIT” - „Layout ecran”.

[Barista Silber] Standard



În modul [Barista Silber] se pot configura max. 4 grupe cu max. 9 băuturi. Fără preselectare și grupe de băuturi sunt posibile max. 12 băuturi.

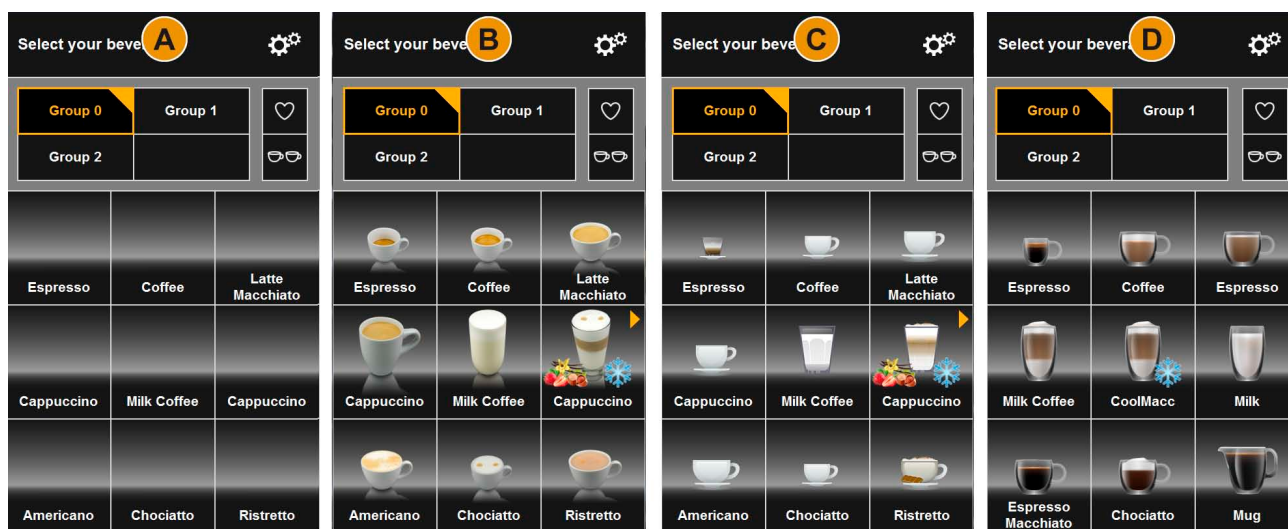
- Selectați [Barista Silber] în meniul „Configurarea” - „Layout ecran” - „Design ecran”.

Opțiune 1: Variante de design

- Selectați simbolul pentru băuturi în meniul „Configurarea” - „Configurare TouchIT” - „Simbolurile tastelor pentru băuturi”.

Simbolurile diferite ale tastelor pentru băuturi:

- (A) Cu selectarea [numai text]
- (B) Cu selectarea [Set 1]
- (C) Cu selectarea [Set 2]
- (D) Cu selectarea [Set 3]



Opțiune 2: Variante de selectare

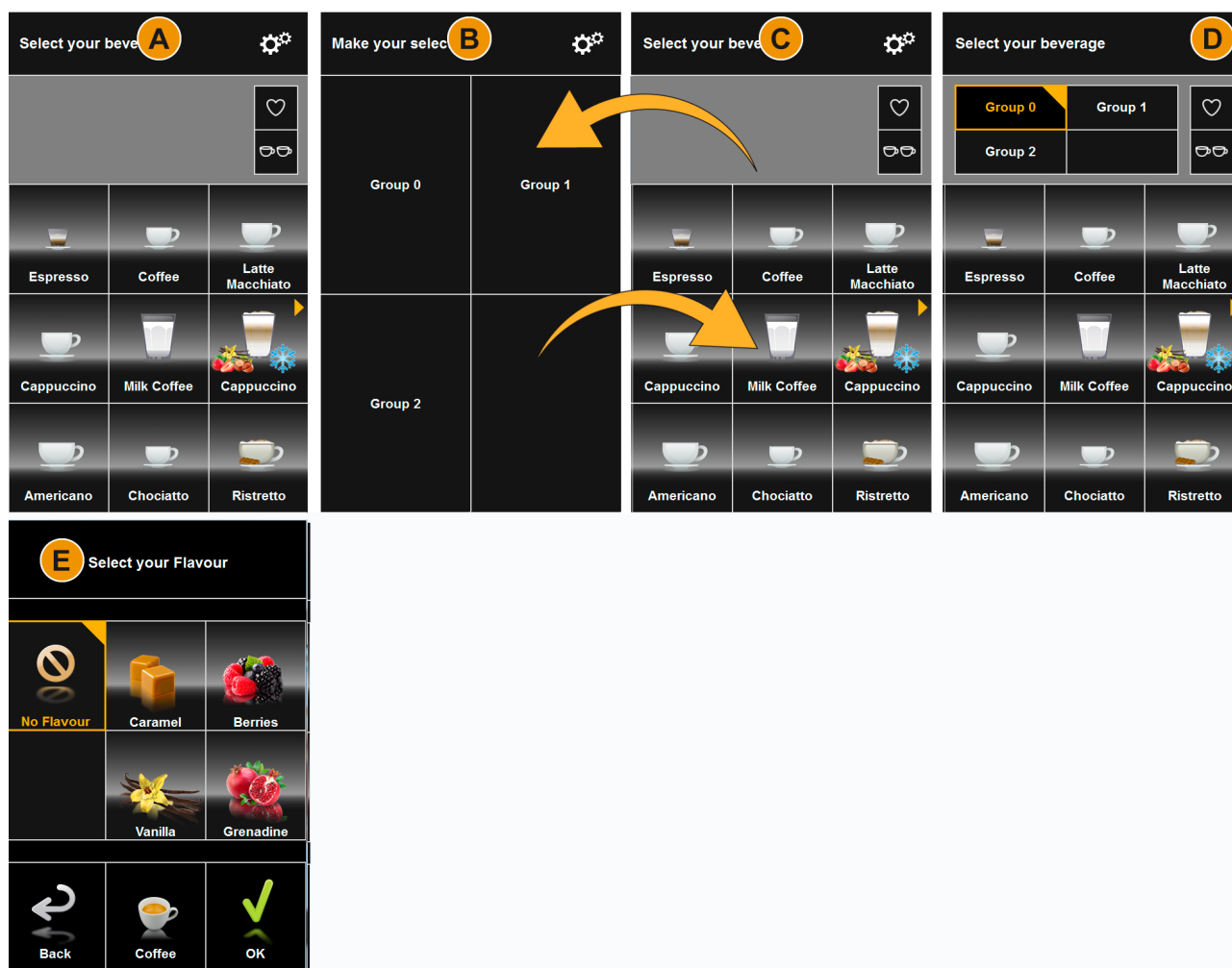


Vezi și capitolul „Operare de bază” - „Selectarea băuturilor cu grupe”.

- Selectați în meniul „Configurarea” - „Layout ecran” - „Selectarea grupelor” varianta dorită din listă.

Lista de selecție cu grupe:

- (A) [niciuna (toate băuturile pe o pagină)].
- (B) Selectare [Opțiuni înaintea selecției băuturilor].
- (C) Selectare [Opțiuni după selecția băuturilor]
- (D) Selectare [Grupe de băuturi].
- (E) Selectare Flavour dacă este configurată.



Opțiune 3: Autoservire

Pentru operarea mașinii cu design-ul „Barista Silber” în regimul de autoservire, trebuie să fie dezactivată numai preselectarea băuturii.



Preselectarea trebuie dezactivată în „Configurarea - Parametrii generali - Preselectarea generală”. Accesul este posibil numai cu cartelă de SERVICE.

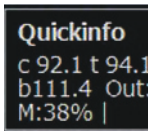
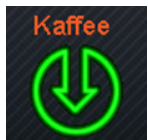
Pagina de selecție fără preselectare și grupe de băuturi:



Câmpuri de operare

Următoarele elemente sunt vizibile în fereastra principală în funcție de starea mașinii:

Simbol	Descriere
Grupe 	„Barista Silber” oferă spre selectare max. 4 grupe. În fiecare grupă pot fi salvate max. 9 băuturi. La selectarea unei grupe de băuturi este prezentată pagina corespunzătoare de băuturi cu băuturile salvate. <i>Grupele de băuturi pot fi configurate în meniul „Configurarea”, submeniul „Setările băuturilor”.</i> <i>Vezi și capitolul „Programarea” - „Selectarea băuturilor cu grupe”.</i>
Câmp pentru băuturi 	Fiecare câmp pentru băuturi poate fi salvat cu băutura dorită și programat în mod corespunzător. Reprezentarea câmpurilor pentru băuturi poate fi selectată în meniul [Configurarea], secțiunea [Simbolurile tastelor pentru băuturi]. La apăsarea unui câmp pentru băuturi este distribuită băutura corespunzătoare. <i>Băuturile pot fi configurate în meniul „Configurarea”, submeniul „Setările băuturilor”.</i> <i>Prin intermediul „Barista Silber” câmpul pentru băuturi conține informația potrivit căreia o băutură conține o aromă sau poate fi selectată o aromă.</i>
DECAF 	Condiția necesară pentru distribuirea băuturilor fără cofeină (DECAF) este reprezentată de două râșnițe, una dintre acestea fiind umplută cu boabe fără cofeină. O posibilitate alternativă este introducerea manuală a cafelei măcinată fără cofeină. Câmpul [DECAF] determină configurarea băuturii cu cafea fără cofeină. <i>Câmpul [DECAF] poate fi activat în meniul „Configurarea”, submeniul [Layout ecran].</i>
Dublu 	Prin intermediul câmpului [2x] este declanșată distribuirea unei băuturi duble. Băutura selectată ulterior este distribuită dublu. <i>Câmpul [2x] poate fi activat în meniul „Configurarea”, submeniul „Layout ecran” și este disponibil prin intermediul design-ului „Administrator” și „Barista Silber”.</i> <i>În „Barista Silber” câmpul [2x] este disponibil alternativ cu câmpul „Barista”.</i>
Câmpul Barista 	Cu ajutorul câmpului Barista se poate influența o dată tăria băuturii care se distribuie. După distribuirea băuturilor, câmpul Barista sare înapoi la setarea standard „medie”. În cazul în care nu este selectată nicio băutură, preselectarea este resetată după 5 sec. A se vedea figura din stânga. Selectarea câmpului Barista comută între 3 tări ale cafelei [slabă, medie și tare]. <i>La „Barista Silber” câmpul [Barista] este disponibil alternativ cu câmpul „2x”.</i>
Service 	Accesarea „Meniu rapid” în modul Standby sau „Meniul Service” cu mașina conectată. <i>Vezi capitolul Pentru informații suplimentare consultați „Operare de bază” – „Conectare” – „Meniu rapid mod Standby”.</i> <i>Câmpul [Service] se află în partea dreaptă, sus pe display.</i>
Opire 	Câmpul [Opire] este afișat numai în timpul distribuiri băuturilor. Distribuția actuală, precum și eventualele băuturi preselectate pot fi șterse cu ajutorul acestuia.

Simbol	Descriere
Înapoi 	Câmpul [Înapoi] accesează din nou pagina anterioară și se află în partea dreaptă, sus pe display.
Info 	Câmpul [Quickinfo] din partea dreaptă, sus se activează în meniul rapid câmp [Service]. Fereastra Quickinfo oferă informații cu privire la temperaturile actuale ale boilerului. <i>Vezi capitolul Pentru informații suplimentare consultați „Operare de bază” - „Conectare” - „Quickinfo”.</i>
ON / OFF 	Cu ajutorul câmpului [ON] din dreapta, jos, mașina trece din modul Standby în modul de operare.
Info distribuie 	Simbolul intermitent din partea de jos a touchscreen-ului este afișat pe durata distribuirii băuturii.

Selectarea băuturilor cu grupe



Setările pot fi adaptate numai de către un tehnician de service.



Funcțiile suplimentare [DECAF], [Barista] și [Băuturi duble (2x)] pot fi setate în meniul „Configurarea”, submeniul „Layout ecran”.



Dacă nu este selectată nicio opțiune de preselectare, pot fi afișate 12 băuturi per grupă. (nu este posibil cu selectarea [Grupe de băuturi])

În lista [Selectarea grupelor] sunt listate următoarele variante de selectare a băuturilor:

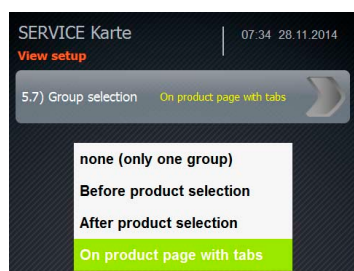
- [niciuna (toate băuturile pe o pagină)]
- [Opțiuni înaintea selecției băuturilor]
- [Opțiuni după selecția băuturilor]
- [Grupe de băuturi]

Grupe de băuturi

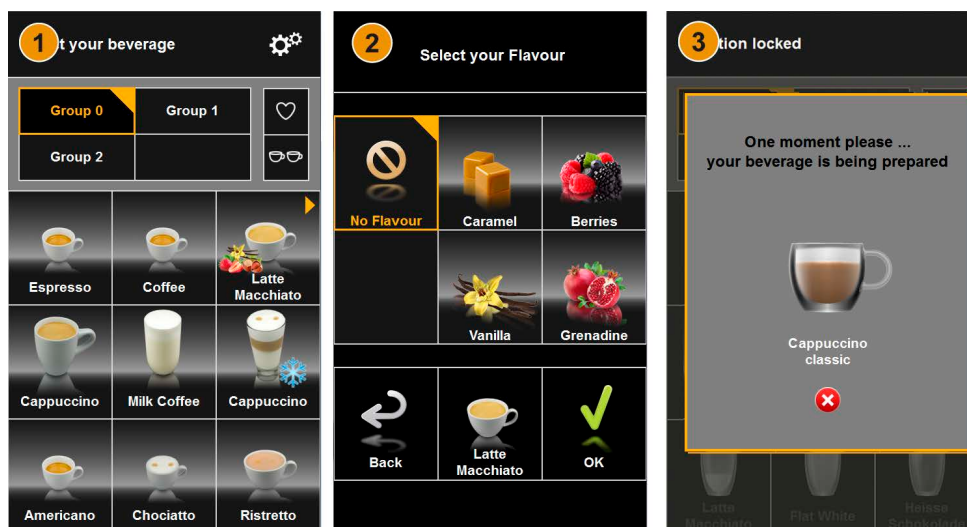
Selectarea [Pagina cu băuturi și grupele] este disponibilă numai în [Regim Barista Silber].



Funcțiile suplimentare [DECAF] și [Băuturi duble (2x)] pot fi setate în meniul „Configurare”, submeniul „Layout ecran”, corespunzător modului de funcționare ales.



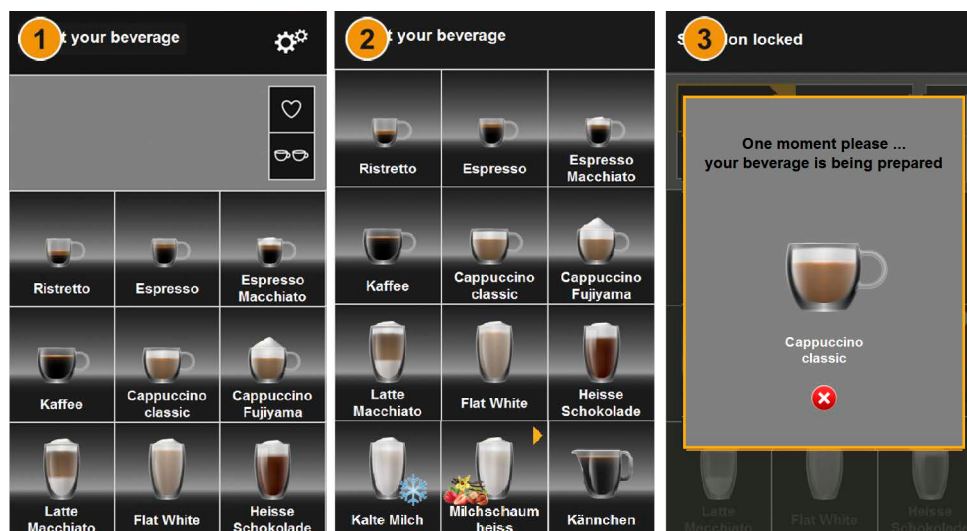
- 1) Selectarea grupei și a băuturilor salvate în grupă.
- 2) Opțional, în cazul [Selectare] Flavour (aromatizare)
- 3) Distribuirea băuturilor



- Configurați toate băuturile în „Setările băuturilor”.
- Selectați din lista de selecție [Băuturi cu grupe] în meniul „Layout ecran”.
 - ☒ Selectarea băuturilor se realizează prin intermediul unei pagini afișate pentru băuturi cu max. 9 băuturi.

Niciuna (toate băuturile pe o pagină)

- 1) Selectare din pagina pentru băuturi
- 2) Selectare din pagina pentru băuturi fără preselectarea opțiunilor
- 3) Distribuirea băuturilor



- Configurarea tuturor băuturilor în „Setările băuturilor”.
- Selectați [niciuna (toate băuturile pe o pagină)] din lista de selecție din meniul „Layout ecran”.
 - ☒ Selectarea băuturilor se realizează prin intermediul unei pagini afișate pentru băuturi cu maximum 12 băuturi.

Opțiuni înainte/după selecția băuturilor

Înainte configurării băuturilor pentru selectarea grupelor se recomandă definirea următoarelor condiții:

- Funcția grupelor (de exemplu MICĂ - MEDIE -MARE).
- Numărul de câmpuri pentru băuturi care trebuie afișat pentru fiecare grupă.
- Numărul total de băuturi trebuie respectat.
- ▶ Meniul „Configurarea” selectați submeniul [Layout ecran].
- ▶ Selectați [Barista Silber] în parametrul „Design ecran”.
- ▶ În parametrul „Selectarea grupelor” selectați [Opțiuni înainte selecției băuturilor] sau [Opțiuni după selecția băuturilor].
- ▶ În parametrul „Număr de băuturi per grupă” setați numărul necesar de băuturi care trebuie afișat.
- 1-9 băuturi,
- 1-12 băuturi dacă este fără preselectarea opțiunilor [DECAF], [2x], [Barista]
- ▶ Introduceți numele în parametrul „Numele grupei”.
- ▶ Dacă este necesar, salvați o imagine din lista de selectare în parametrul „Imagine pe tasta grupă”.
- ▶ Efectuați „Repornirea” prin îndepărtarea cartei SERVICE.
- ▶ După repornirea cu cartela SERVICE selectați din nou meniul „Configurarea”.
- ▶ Deschideți submeniul „Setările băuturilor”.
- ▶ Definiți băuturile în grupele corespunzătoare pentru băuturi.



Vezi și capitolul „Configurarea” - „Setările băuturilor”.

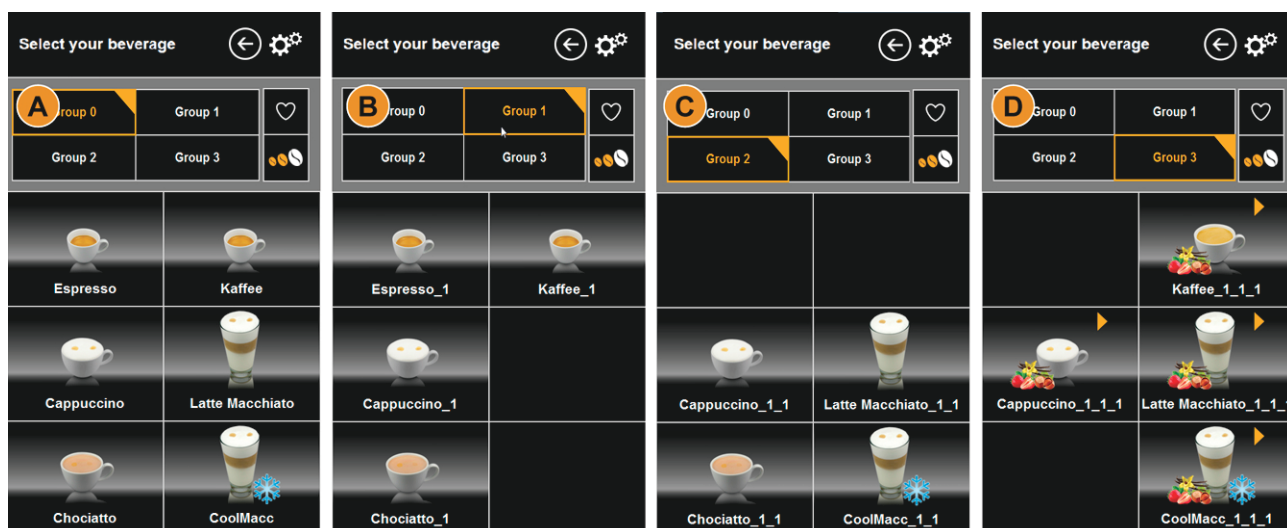


Configurarea grupei 1. (A) ar trebui să conțină, dacă este posibil, toate băuturile de bază disponibile.

Exemplu de configurare pentru 4 grupe cu 6 băuturi per grupă:

Grupa A [Mică]	Grupa B [Medie]	Grupa C [Mare]	Grupa D [+Flavour]
Espresso	Espresso-1	–	–
Cafea	Cafea -1	–	Cafea 1.1.1
Capuccino	Capuccino-1	Capuccino-1.1	Capuccino 1.1.1
Latte Macchiato	–	Latte Macchiato-1.1	Latte Macchiato- 1.1.1
Chocciato	Chocciato-1	Chocciato-1.1	–
CoolMacc	–	CoolMacc-1.1	CoolMacc- 1.1.1

- ☒ Acest exemplu de configurare permite selectarea băuturilor care funcționează în ambele direcții (grupă > băutură sau băutură > grupă).



Opțiune 1: Opțiuni înaintea selecției băuturilor

Selectarea băuturilor se realizează numai prin intermediul celor 4 grupe definite:

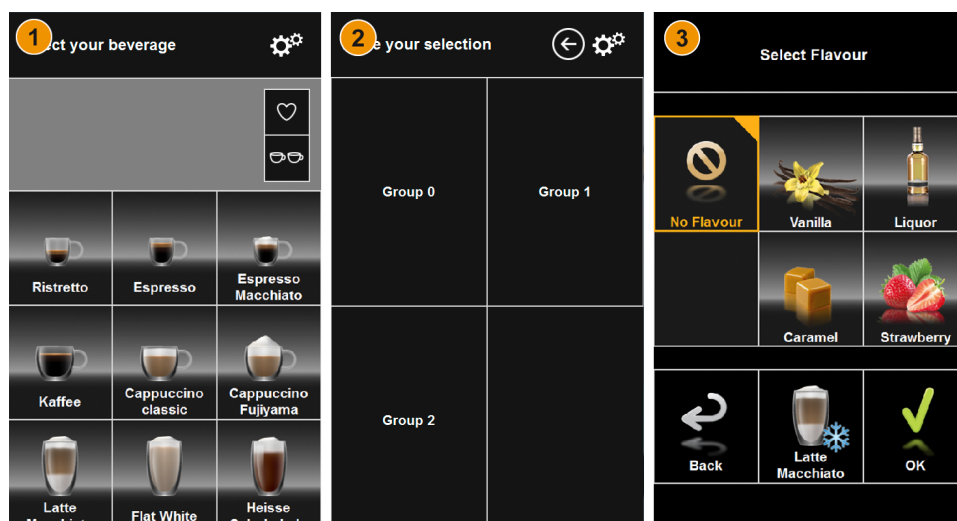
- Selectare (1) din grupele de băuturi, de exemplu Mică - Medie - Mare + Flavour.
- Selectare (2) din pagina pentru băuturi.
- Selectare (3) din tipuri de Flavour.



Opțiune 2: Opțiuni după selecția băuturilor

Selectarea băuturilor se realizează prin intermediul paginii pentru băuturi; în următoarea etapă este selectată grupa (de exemplu Mică - Medie - Mare + Flavour)

- 1) Selectare din pagina pentru băuturi
- 2) Selectarea grupelor
- 3) Opțional, în cazul [Selectare] Flavour (aromatizare)



- Configurarea tuturor băuturilor în „Setările băuturilor”.
- Selectați [Opțiuni după selecția băuturilor] în meniul „Layout ecran”.
 - ☑ Selectarea băuturilor se realizează prin intermediul unei pagini afișate pentru băuturi.

Autoservire

Pentru operarea mașinii cu design-ul „Barista Silber” în regimul de autoservire, trebuie să fie dezactivată numai preselecția băuturii.



Preselecția trebuie dezactivată în „Configurarea - Parametrii generali - Preselecția generală”. Accesul este posibil numai cu cartelă de SERVICE.

Încărcarea și racordarea

Cafea boabe

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



**Pericol de rănire din cauza cuțitelor de măcinat ale râșniței aflate în rotație.
Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.**

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Prin încărcarea cu corpuri străine se poate produce înfundarea râșniței, respectiv distrugerea mecanismului de măcinare.

Nu încărcați niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.



- Deschideți capacul recipientului de boabe și deblocați-l cu ajutorul butonului rotativ.
- Încărcați cu cafea boabe (max. 1000 g).
- Așezați la loc capacul și blocați-l cu ajutorul butonului rotativ și închideți-l cu cheia.

Apă

Opțiune 1: Racordul de apă fix

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Mașina se poate defecta dacă pompa funcționează uscat.
Înainte de conectarea mașinii asigurați-vă că robinetul principal de apă este deschis.

- ▶ Deschideți robinetul de închidere de la robinetul principal de apă.



Din motive de asigurare se recomandă închiderea robinetului principal de apă la sfârșitul zilei.

Opțiune 2: Racordul de apă fix

- ▶ Înlăturați capacul de pe rezervorul de apă potabilă.
- ▶ Înlăturați zilnic rezervorul de apă potabilă și spălați-l temeinic cu apă proaspătă.
- ▶ Înainte de utilizare umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă potabilă proaspătă.
- ▶ Introduceți la loc rezervorul de apă potabilă.
- ▶ Așezați capacul la loc.

Lapte

Opțiune: Unitatea de răcire de serviciu

- ▶ Deschideți ușa.
- ▶ Îndepărtați și clătiți recipientul pentru lapte.
- ▶ Umpleți cu lapte proaspăt, prerăcit (3 – 5 °C).
- ▶ Introduceți recipientul pentru lapte în unitatea de răcire.
- ▶ Agățați furtunul sau furtunurile în recipient.
 - ☒ Capătul furtunului trebuie să atingă baza recipientului.
- ▶ Închideți ușa.

Opțiune: Lapte sub tejghea

- ▶ Deschideți ușa.
- ▶ Îndepărtați și clătiți recipientul pentru lapte.
- ▶ Umpleți cu lapte proaspăt, prerăcit (3 – 5 °C).
- ▶ Introduceți recipientul pentru lapte în unitatea de răcire.
- ▶ Agățați furtunul în recipient.
 - ☒ Capătul furtunului trebuie să atingă baza recipientului.
- ▶ Închideți ușa.

Pulbere pentru automat

Din cauza manevrării greșite, mașina se poate defecta.

Nu introduceți niciodată în recipientul pentru pulbere alte materiale decât pulberea pentru automat. Recipientele pentru pulbere pot fi umplute cu o cantitate maximă de 500 g (recipiente twin), respectiv 1000 g (recipiente standard) de pulbere pentru automat.

Piesele rotative din recipientul pentru pulbere prezintă pericol de rănire.
Nu interveniți niciodată în recipientul/recipientele pentru pulbere când aparatul este conectat.

Opțiune 1: Ciocolată

- ▶ Încărcați pulberea pentru ciocolată dorită.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Opțiune 2: Ciocolată Twin

Recipientul pentru pulbere pentru ciocolată Twin este divizat central și are două compartimente pentru diverse sortimente de pulbere de ciocolată.

- Încărcați pulberea de ciocolată dorită în compartimentul 1 și compartimentul 2.

Flavour Point (opțional)

ATENȚIE!
Pericol pentru mașină!

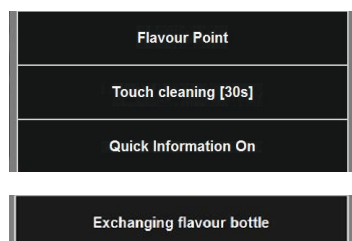


Din cauza manevrării greșite, mașina se poate defecta.

Nu distribuiți niciodată alte produse în afară de sirop sau băuturi spirtoase cu ajutorul dispozitivului Flavour Point.



Pentru a evita vărsarea întregii sticle, furtunul trebuie introdus mai întâi în sticlă și apoi la dispozitivul Flavour Point.



- Acționați câmpul .
 - ☒ Se deschide meniul „Service”.
- Selectați câmpul [Flavour Point].
 - ☒ Este afișat submeniul Flavour Point.
- Selectați câmpul [Înlocuire sticlă Flavour Point].
 - ☒ Procedul de înlocuire a început.
- Urmăriți instrucțiunile de pe display.

Distribuirea

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Toate băuturile distribuite de mașină sunt fierbinți.

Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor sau în mașină.

Reglarea înălțimii de evacuare

ATENȚIE!
Suprafață fierbinte!



Din cauza suprafețelor fierbinți există pericol de provocare a arsurilor. Nu atingeți zona de evacuare a băuturilor în timpul funcționării.

ATENȚIE!
Pericol de strivire!



La reglarea evacuării pentru băuturi automate și manuale, există pericol de strivire. Acordați atenție poziției protejate a mâinilor în timpul reglării.



Înălțimea de evacuare poate fi setată numai de către un tehnician de service.



Evacuarea automată pentru băuturi se deplasează într-o poziție predefinită după apăsarea tastei pentru băuturi.

- Așezați ceașca sub evacuarea automată pentru băuturi.
- Apăsați tasta pentru băuturi.
 - ☒ Evacuarea automată pentru băuturi se deplasează în poziție.
 - ☒ Este distribuită băutura.
 - ☒ Evacuarea automată pentru băuturi se deplasează înapoi în poziția inițială.
- Apoi îndepărtați ceașca.

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Băuturi din cafea

- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea pentru băuturi.
- ▶ Apăsăți tasta pentru băuturi dorită.
 - ☑ Tasta pentru băuturi se aprinde intermitent, distribuirea este în curs.
 - ☑ Numele băuturii și progresul distribuiri sunt afișate pe display.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.

Băuturile cu cafea măcinată



Canalul de introducere manuală pentru cafeaua măcinată se află între recipientele de boabe.

ATENȚIE!
Pericol pentru mașină!



Datorită manevrării greșite mașina se poate deteriora.

Nu introduceți niciodată cafea instant în canalul de introducere manuală. Introduceți numai cafea măcinată și tablete de curățare.

Opțiune 1: cu monitorizarea canalului de introducere manuală

- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea pentru băuturi.
- ▶ Deschideți gura de încărcare pentru cafea măcinată.
 - ☑ În rândul de stare este afișată „Gura de încărcare DECAF” deschisă.
 - ☑ Băuturile încă disponibile sunt afișate pe display.
- ▶ Apăsăți tasta pentru băuturi dorită.
 - ☑ „Adăugare pulbere de cafea decofeinizată” este afișat pe display.
- ▶ Introduceți cafeaua măcinată în decurs de 15 secunde.
- ▶ Închideți gura de încărcare pentru cafea măcinată.
 - ☑ Are loc distribuirea băuturilor.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.

Opțiune 2: fără monitorizarea canalului de introducere manuală

- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea pentru băuturi.
- ▶ Acționați câmpul DECAF.
 - ☑ Băuturile încă disponibile sunt afișate pe display.
- ▶ Apăsăți tasta pentru băuturi dorită.
 - ☑ „Adăugare de cafea măcinată decofeinizată” apare pe display.
- ▶ Deschideți canalul de introducere manuală pentru cafeaua măcinată.
- ▶ Introduceți cafeaua măcinată în decurs de 15 secunde.
- ▶ Închideți canalul de introducere manuală pentru cafeaua măcinată.
 - ☑ Are loc distribuirea băuturilor.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.



ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Apă fierbinte

Distribuirea apei fierbinți se poate preselecția cu ajutorul cartelei SERVICE după cum urmează:

- Tasta [Apă fierbinte] cu funcție „Pornire-oprire”.
- Tasta [Apă fierbinte] cu funcție „Apăsare și menținere”.
- Tasta [Apă fierbinte] cu funcție „Băutură dublă”.
- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea pentru apă fierbinte.
- ▶ Apăsăți sau mențineți apăsată tasta [Apă fierbinte].
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.

ATENȚIE!
Suprafață fierbinte!



La partea de distribuire pentru apă fierbinte există pericol de provocare a arsurilor la evacuarea pentru apă fierbinte.

Sistemul de evacuare pentru apă fierbinte nu trebuie atins.

Băuturi din lapte

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea pentru băuturi.
- ▶ Apăsați tasta pentru băuturi dorită.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.

Băuturi aromatizate

Din cauza manevrării greșite, mașina se poate defecta.

Nu distribuiți niciodată alte produse în afară de sirop sau băuturi spirtoase cu ajutorul dispozitivului Flavour Point.

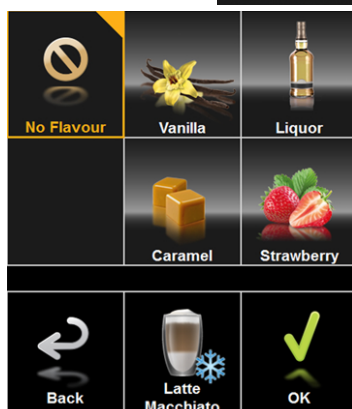
ATENȚIE!
Pericol pentru mașină!



ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Latte Macchiato



Opțiune 1: Selectarea aromei

- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea pentru băuturi la opritorul pentru cești.
- ▶ Apăsați tasta pentru băuturi dorită.
 - ☒ Este afișat ecranul de selecție.
- ▶ Selectarea aromei.
- ▶ Selectare cafea normală sau DECAF.
- ▶ Acționați câmpul [Prepară băutura!].
 - ☒ Este distribuită combinația selectată.
 - ☒ Este din nou afișată prezentarea băuturilor.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.

Opțiune 2: Băuturi predefinite

- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea pentru băuturi la opritorul pentru cești.
- ▶ Apăsați tasta pentru băuturi dorită.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.

Abur

ATENȚIE!
Abur fierbinte!



- ▶ Țineți ceașca/recipientul sub bagheta pentru abur.
 - ☒ Vârful baghetei pentru abur trebuie să se afle complet sub suprafața laptelui.
- ▶ Apăsați tasta [Abur].
- ▶ După încheierea distribuiri aburului îndepărtați ceașca/recipientul.
- ▶ Ștergeți bagheta pentru abur, din exterior, cu un prosop de hârtie umed.
- ▶ Îndreptați bagheta pentru abur către grătarul pentru picături și apăsați scurt tasta [Abur].
 - ☒ Resturile de lapte și băuturi sunt spălate de pe bagheta pentru abur.

Opțiune 1: Powersteam

- ▶ Amestecați aer prin injecție de abur sub suprafața laptelui.
 - ☒ Laptele se încălzește de la 5 °C la 37 °C.
- ▶ Prin injecția de abur în treimea inferioară sub nivelul laptelui, prin rotirea în sens orar este obținută o spumă de lapte compactă.
 - ☒ Laptele se încălzește de la 37 °C la 65 °C.

Opțiune 2: Autosteam

- ▶ Amestecați aer prin injecție de abur sub suprafața laptelui.
 - ☒ Laptele se încălzește la temperatura setată
 - ☒ După atingerea temperaturii setate, funcția Autosteam se deconectează.

- ▶ Prin injecția de abur în treimea inferioară sub nivelul laptelui, prin rotirea în sens orar este obținută o spumă de lapte compactă.
 - ☑ Laptele se încălzește de la 37 °C la 65 °C.

Opțiuni de distribuire

Oprirea distribuirii curente



În cazul selectării eronate a unei băuturi, distribuirea curentă poate fi oprită.

Opțiune 1: Oprirea distribuirii curente

- ▶ Apăsați tasta [X].
 - ☑ Distribuirea curentă este oprită.

Opțiune 2: Ștergeți băuturile din preselectie

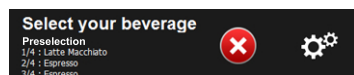
- ▶ Apăsați tasta [X].
 - ☑ Băuturile preselectate sunt șterse.
 - ☑ Băutura actuală este finalizată.

Preselectare băuturi



În cazul configurării corespunzătoare pot fi selectate și distribuite succesiv mai multe băuturi diferite. Mașina de cafea distribuie băuturile în ordinea dorită.

În timpul unei distribuiri pot fi selectate și alte băuturi care să fie distribuite succesiv. Acestea sunt afișate în partea din dreapta, sus.



- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea pentru băuturi.
- ▶ Apăsați tasta/tastele pentru băuturi dorită/dorite.
- ▶ După finalizarea primei distribuiri îndepărtați ceașca și așezați următoarea ceașcă sub evacuarea pentru băuturi.

Ștergeți băuturile din preselectie.

- ▶ Apăsați tasta [X].
 - ☑ Băuturile preselectate sunt șterse.
 - ☑ Băutura actuală este finalizată.
- ▶ Reapăsarea tastei [X] încheie anticipat și distribuie curentă.

Băuturi duble



În cazul configurării corespunzătoare, prin apăsarea tastei [2 x] pot fi distribuite simultan două băuturi.



- ▶ Așezați ceștile sub evacuarea pentru băuturi.
- ▶ Apăsați tasta [2 x].
- ▶ Apăsați tasta pentru băuturi dorită.
- ▶ După încheierea distribuiri înlăturați ceștile.

Golirea

Recipient pentru zaț



Zațul de cafea este eliminat în recipientul pentru zaț. Distribuirea băuturilor este blocată cât timp recipientul pentru zaț nu este introdus.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Operarea manuală provoacă defectarea evacuării automate pentru băuturi. Extrageți recipientul pentru zaț fără a interveni asupra evacuării automate pentru băuturi.

- ▶ Împingeți evacuarea manuală pentru băuturi în poziția cea mai înaltă.
- ▶ Scoateți recipientul pentru zaț.
- ▶ Goliți și reintroduceți recipientul pentru zaț.
 - ☑ Mașina este din nou pregătită de funcționare.

Pasaj pentru zaț de sub tejghea

Turtele de cafea evacuate din unitatea de infuzie ajung prin pasajul pentru zaț de sub tejghea în containerul de cafea aflat dedesubt.

- ▶ Deschideți ușa tejghelei și scoateți containerul de cafea.
- ▶ Goliți containerul de cafea.
- ▶ Introduceți containerul de cafea la loc și închideți ușa tejghelei.



Dacă recipientul este plin, nu apare nicio solicitare de golire pe display-ul mașinii. De aceea containerul de cafea de sub tejghea trebuie verificat la intervale regulate.

Rezervor de apă murdară

La mașinile de cafea cu rezervor de apă murdară extern, acesta trebuie golit regulat, cel mai târziu la apariția pe display a solicitării de golire.

- ▶ Scoateți și goliți rezervorul de apă murdară.
- ▶ Curățați temeinic rezervorul de apă murdară cu un detergent de uz casnic și clătiți-l cu apă proaspătă.
- ▶ Introduceți la loc rezervorul de apă murdară.

Condiții de transport

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Transportarea improprie a mașinii de cafea poate cauza răni. Respectați prescripțiile generale privind sănătatea și securitatea.

- ▶ Înaintea schimbării locului de amplasare deconectați obligatoriu alimentarea cu apă potabilă și alimentarea electrică, precum și scurgerea apei murdare.
- ▶ Înaintea schimbării locului de amplasare verificați dacă există obstacole și denivelări pe podea.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Din cauza transportului impropriu, mașina se poate deteriora. În cazul schimbării locului de amplasare al mașinii pe cărucior, respectați următoarele puncte:

- În cazul schimbării locului de amplasare căruciorul nu trebuie împins, ci, din motive de securitate, acesta trebuie tras.
- Trageți numai de cărucior, niciodată de mașină.
- Căruciorul nu este destinat transportului de bunuri.



Producătorul nu își asumă răspunderea pentru deteriorările care s-au produs ca urmare a utilizării căruciorului în alte scopuri sau nerespectării manualului de exploatare.

Indicații/solicitări pe display

Indicație pe display	Cauza	Remediere
Recipientul pentru zaț lipsește	- Recipientul pentru zaț a fost extras (program de curățare, golire etc.) - Întreprătorul de sfârșit de cursă este defect.	- Montați recipientul pentru zaț. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Goliți recipientul pentru zaț	Recipientul pentru zaț este plin	Goliți recipientul pentru zaț.
Program de curățare	Este afișat după distribuirea unui număr programat de băuturi fără ca mașina să fi fost curățată.	Efectuați curățarea zilnică (a se vedea capitolul Curățarea).
Râșnița dreapta/stânga lipsă boabe	Este afișat atunci când recipientul de boabe este gol sau dacă s-a blocat o boabă de cafea	Umpleți recipientul de boabe cu cafea boabe (max. 1000 g per recipient) și confirmați.
Râșnița stânga/dreapta blocată	În mecanismul râșniței s-a blocat un obiect (de exemplu, o piatră)	Verificați dacă este înfundată râșnița și, dacă este necesar, îndepărtați restul de boabe cu un aspirator.
Încălzire cafea/apă fierbinte/abur	Temperatura este cu 10 °C sub temperatura setată.	- Așteptați atingerea temperaturii nominale. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Înlocuirea filtrului	Cantitatea programată de apă (litri/luni) curge prin filtru	Luați legătura cu partenerul de service.
Solicitare service	Numărul programat de băuturi (cești/luni) a fost atins. Este necesară intervenția service	Luați legătura cu partenerul de service.
Rezervorul de apă potabilă gol	- Rezervorul de apă potabilă este gol. - Comutatorul cu flotor este defect.	- Umpleți rezervorul de apă potabilă și așezați-l sub teighea. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Rezervorul de apă murdară plin	- Rezervorul de apă murdară este plin. - Comutatorul cu flotor este defect.	- Goliți rezervorul de apă murdară și așezați-l sub teighea. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Adăugați cafea măcinată	- A fost apăsat câmpul [DECAF] pentru distribuirea unei băuturi decofeinizate. - Gura de încărcare pentru cafea măcinată și tablete de curățare a fost deschisă.	- Adăugați cafea măcinată pentru distribuirea unei băuturi decofeinizate. - Închideți gura de încărcare pentru cafea măcinată și tablete de curățare. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Flavour 1 gol Flavour 2 gol Flavour 3 gol Flavour 4 gol	- Sticla corespunzătoare este goală. - Senzorul este defect.	- Așezați sticla plină în dispozitivul Flavour Point și conectați. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.

Deconectarea

Finalul lucrului

Opțiune 1: Regimul de operare



- Efectuați curățarea zilnică.
- ☒ După încheierea curățării mașina comută în modul Standby.

Opțiune 2: Rezervor extern de apă potabilă și apă murdară

- ▶ Goliți rezervorul de apă potabilă și spălați-l cu apă proaspătă.
- ▶ Goliți rezervorul de apă murdară și curățați-l temeinic cu apă proaspătă.

Opțiune 3: Circuit de lapte

- ▶ Îndepărtați recipientul pentru lapte.
- ▶ Goliți și curățați recipientul pentru lapte.

Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână)

Procedura la finalul lucrului. Etape suplimentare:

- ▶ Scoateți fișa de rețea a mașinii de la rețeaua electrică.
 - ☒ Mașina nu prezintă curent.
- ▶ Închideți robinetul de închidere de la conducta de apă potabilă.



După un timp mai îndelungat de inactivitate, mașina trebuie curățată după pornire.



În caz de nerespectare a acestei indicații, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Există pericolul ca pompa să funcționeze uscat.

La repunerea în funcțiune a aparatului, înaintea conectării mașinii trebuie mai întâi deschis robinetul de închidere de la conducta de apă potabilă.

Curățarea

Intervalele de curățare

Intervalele de curățare					
Zilnic	Săptămânal	Dacă este necesar	Solicitare	Opțional	
Curățarea automată					
x					Program de curățare
x					Spălare automată (dacă este programată)
x		x			Spălarea fierbinte
x		x		O	Spălarea furtunului pentru lapte
x		x		O	Curățarea circuitului de lapte
Curățarea manuală					
x		x			Evacuare automată
x		x		O	Baghetă pentru abur
x					Recipient pentru zaț
x					Tavă pentru picături și grătar pentru picături
x					Curățare exterioară
x					Incinta de infuzie
	x	x			Recipient pentru boabe/pulbere
x				O	Mixer
x				O	Recipient pentru lapte
x				O	Unitate de răcire
	x	x		O	Flavour Point
x				O	Rezervorul de apă potabilă (extern)
x				O	Rezervorul de apă murdară (extern)

Legendă

Zilnic:	Cel puțin zilnic, dacă este necesar mai des.
Săptămânal:	Cel puțin o dată pe săptămână, dacă este necesar mai des.
Dacă este necesar:	Dacă este necesar (dacă există murdărie).
Solicitare:	Solicitarea corespunzătoare apare pe display.
Opțional:	În funcție de dotarea mașinii.



Pentru o privire de ansamblu mai bună asupra operațiunilor de curățare care urmează a fi efectuate și deja executate, utilizați planul de curățare din acest capitol.

Detergenții

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Utilizarea unor detergenți necorespunzători poate cauza deteriorarea mașinii!
Pentru curățarea zilnică și săptămânală utilizați numai detergenți care sunt recoman-
dați de Schaefer AG.



Înainte de utilizarea detergentului citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu
datele de siguranță. Dacă nu există fișa cu datele de siguranță, solicitați-o de la firma distribu-
itoare.



Tablete de curățare pentru sistemul de cafea

Scopul utilizării	Curățarea zilnică a sistemului de cafea
Scopul curățării	Desprinderea resturilor de grăsime din sistemul de cafea
Intervalul de utilizare	1 dată pe zi

Praf de curățare pentru circuitul de lapte „Milkpure powder”



Informație	
Scopul utilizării	Curățarea sistemului de lapte
Scopul curățării	Înlăturarea grăsimii de lapte și bacteriilor din circuitul de lap- te
Intervalul de utilizare	Utilizați o dată pe zi o pungă de 10g

Solicitarea de curățare

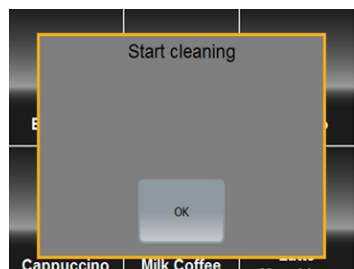
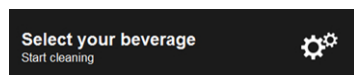


Cu excepția momentului respectiv, solicitarea de curățare poate fi programată și setată numai
de către un tehnician de service.



Pentru setarea momentului solicitării de curățare cu cartela CHEF consultați capitolul „Progra-
mare” - „Solicitare de curățare”.

Pentru solicitarea de curățare sunt disponibile mai multe opțiuni:



Opțiune 1: Fără solicitare de curățare

Solicitarea de curățare este dezactivată.

Opțiune 2: Solicitare de curățare cu mesaj

Solicitarea de curățare este afișată la momentul setat. Distribuirea băuturii este în continuare posibilă. Este necesară confirmarea mesajului.

Opțiune 3: Solicitare de curățare cu mesaj și confirmare

Solicitarea de curățare este afișată la momentul setat. Pentru a putea continua distribuirea băuturii, această opțiune trebuie confirmată. Cu toate acestea, distribuirea băuturilor este posibilă și fără curățare.

- Confirmați mesajul.
 - ☒ Mesajul este ascuns, operarea este posibilă în continuare.
 - ☒ Mesajul este afișat din nou la fiecare minut.

În cazul realizării unei curățări de până la o oră înaintea momentului setat, solicitarea de curățare nu este afișată.

Opțiune 4: Solicitare de curățare obligatorie

Solicitarea de curățare este afișată la momentul setat. Dacă în pofida solicitării de pe display nu se efectuează curățarea prezentă, după un anumit timp, începe curățarea obligatorie, dacă a avut loc de la ultima curățare o distribuie a băuturii. De îndată ce curățarea obligatorie pornește, distribuie băuturii este blocată, respectiv pornește programul de curățare și poate fi din nou finalizat numai prin efectuarea curățării.

- Confirmați mesajul.
- Efectuați operația de curățare.
 - ☒ Mașina este din nou pregătită de utilizare.

Opțiuni de curățare

Spălarea fierbinte

Pericol de opărire din cauza apei fierbinți.

Nu introduceți niciodată mâna sub locul de distribuie a băuturilor sau în mașină.

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Opțiune 1: Câmp [Service] vizibil

Parametrul „Buton soft Service vizibil” la [Configurare TouchIT] este activat.

- Apăsați pe câmpul [Service] din partea stângă, jos.
 - ☒ Se deschide meniul „Service”.
- Apăsați [Spălare]. Este declanșată spălarea mașinii.

Opțiune 2: Câmp [Service] ascuns

Parametrul „Buton soft Service vizibil” la [Configurare TouchIT] este dezactivat.

- Apăsați și mențineți apăsat colțul din dreapta, sus al touchscreen-ului pentru ±2 sec.
 - ☒ Se deschide meniul „Service”.
- Apăsați [Spălare]. Este declanșată spălarea mașinii.



În modul „Autoservire” este posibilă solicitarea de introducere a PIN-ului. Conform configurării din parametrul „Setări autoservire”.

Spălarea automată

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Pericol de opărire din cauza apei fierbinți.

Nu introduceți niciodată mâna sub locul de distribuire a băuturilor sau în mașină.



Spălările reprezintă condiția necesară pentru operarea circuitului de lapte Best Foam.

Opțiune 1: Spălarea la conectare (nu poate fi dezactivată)

Imediat după pornirea mașinii și atingerea temperaturii de funcționare, este declanșată spălarea fierbinte. Pe display apare un mesaj de avertizare.

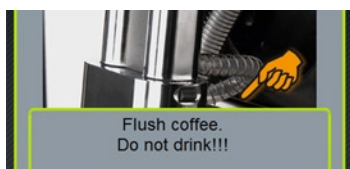
Opțiune 2: Spălarea la deconectare (nu poate fi dezactivată)

Înainte de deconectării mașinii este declanșată o spălare fierbinte. Pe display apare mai întâi un mesaj de avertizare.

Opțiune 3: Cafea de spălare



Această setare este necesară în cazul exploatării de 24 h. În acest mod este evitată o „Eroare a debitului de apă” la prima cafea imediat după curățare. În funcție de rețeta de espresso.



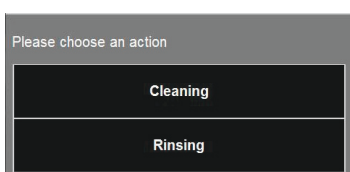
Imediat după efectuarea curățării are loc distribuirea cafelei de spălare. Cafeaua de spălare nu este bună de băut.

Curățarea zilnică

Programul automat de curățare



După curățare mașina comută automat în modul Standby. Această opțiune nu poate fi dezactivată și reprezintă o condiție necesară pentru funcționarea circuitului de lapte după curățare.

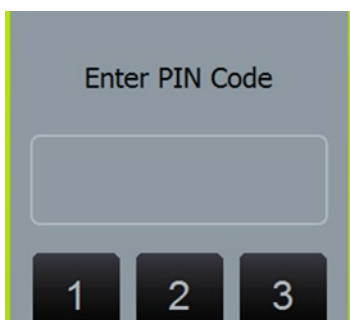


Opțiune 1: Fără solicitare PIN

- ▶ Apăsați câmpul .
 - ☒ Apare lista de selecție.
- ▶ Acționați câmpul [Curățare].
 - ☒ Programul de curățare pornește.
- ▶ Urmați indicațiile de pe display.
 - ☒ Este efectuată curățarea.

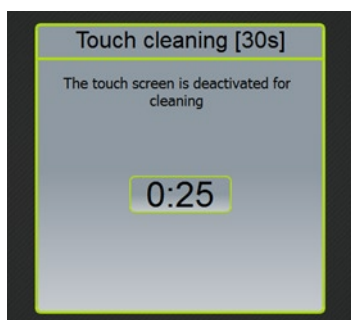
Opțiune 2: Cu solicitare PIN

- ▶ Apăsați câmpul .
 - ☒ Apare lista de selecție.
- ▶ Acționați câmpul [Curățare].
 - ☒ Este afișat câmpul de introducere pentru PIN.
- ▶ Introduceți PIN-ul.
 - ☒ Programul de curățare pornește.
- ▶ Urmați indicațiile de pe display.
 - ☒ Este efectuată curățarea.



Ecraanul tactil

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Deteriorarea touchscreen-ului la operațiunea de curățare.

Nu utilizați detergenți abrazivi. Nu apăsați niciodată cu forță, cu presiune puternică sau cu obiecte ascuțite pe touchscreen.

- ▶ Apăsați câmpul .
 - ☑ Apare lista de selecție.
- ▶ Acționați câmpul [Curățare touchscreen].
 - ☑ Touchscreen-ul este dezactivat pentru 30 sec.
 - ☑ Display-ul nu mai reacționează la introducere.
- ▶ Curățați touchscreen-ul cu un prosop de hârtie și detergent pentru geamuri obișnuit.
 - ☑ La finalul numărării inverse touchscreen-ul se activează.

Recipient pentru lapte

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și recipientul de lapte.

Curățați recipientul de lapte și capacul înaintea fiecărei umpleri.

- ▶ Spălați temeinic și de mai multe ori recipientul de lapte cu apă proaspătă.
- ▶ Curățați temeinic capacul recipientului de lapte cu apă proaspătă.
- ▶ Uscați cu o cârpă curată.

Rezervor de apă potabilă

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de murdărire pentru rezervorul de apă potabilă.

Spălați zilnic rezervorul de apă potabilă, nu utilizați substanțe de curățare.

- ▶ Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Uscați cu o cârpă curată.

Recipient pentru zaț

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Zațul de cafea din recipientul pentru zaț poate provoca formarea rapidă a mușgaiului. În cazul înmulțirii sporilor de mușgai în mașină, există riscul formării de impurități în cafea.

De aceea curățați zilnic recipientul pentru zaț.

- ▶ Curățați temeinic recipientul pentru zaț cu apă și detergent de uz casnic.
- ▶ Clătiți cu apă curată și uscați cu o cârpă curată.

Rezervorul extern de apă murdară

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Datorită depunerilor și bacteriilor există pericol de murdărire pentru rezervorul de apă murdară.

Clătiți și curățați rezervorul de apă murdară și capacul zilnic.

- ▶ Spălați temeinic și de mai multe ori rezervorul de apă murdară cu apă proaspătă.
- ▶ Spălați temeinic capacul pentru rezervorul de apă murdară cu apă proaspătă.
- ▶ Uscați cu o cârpă curată.

Unitatea de răcire de serviciu

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și unitatea de răcire.

Curățați zilnic unitatea de răcire.

- ▶ Scoateți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire.
- ▶ Ștergeți spațiul interior al unității de răcire cu apă proaspătă și o cârpă nouă, nefolosită.
- ▶ Introduceți din nou recipientul pentru lapte în unitatea de răcire.



Vezi și capitolul „Indicații de securitate” - „Prescripții de igienă” - „Lapte”.

Evacuare pentru băuturi automată

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Pe parcursul curățării evacuării automate pentru băuturi și tăvii pentru picături există pericol de opărire.

Nu intrați în contact cu apa fierbinte. Utilizați numai peria de curățare cu mânerul lung. Curățați zilnic tava pentru picături.

Curățarea

- ▶ Curățați tava pentru picături în timpul curățării mașinii sub flux de apă cu o perie.



Curățarea manuală săptămânală

Recipient de boabe

Grăsimea veche provenită de la boabele de cafea poate influența negativ gustul cafelei.

Pericol de rănire din cauza cuțitelor de măcinat ale râșniței aflate în rotație.

Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Zgărirea recipientului de boabe.

Nu utilizați detergenți abrazivi.

- ▶ Închideți recipientul de boabe cu buton rotativ.
- ▶ Trageți în față vana glisantă.
 - ☒ Deschiderea mașinii este blocată.
- ▶ Demontați recipientul de boabe.
- ▶ Îndepărtați boabele de cafea rămase din mașină și recipientul de boabe.
- ▶ Clătiți temeinic sub jet de apă recipientul de boabe și ștergeți cu o cârpă moale.
- ▶ Uscați cu o cârpă curată atât capacul, cât și recipientul.
- ▶ Montați la loc recipientul de boabe.
- ▶ Împingeți vana glisantă.
 - ☒ Deschiderea mașinii este deblocată.
- ▶ Umpleți cu boabe.

Dezghețarea unității de răcire (Opțiune)

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Suprafața compartimentului interior de răcire se poate deteriora.

Nu înlăturați niciodată stratul de gheață cu obiecte ascuțite, lăsați-l întotdeauna să se dezghețe.

- ▶ Deconectați unitatea de răcire sau trageți fișa de rețea.
- ▶ Deschideți ușa frontală și lăsați-o deschisă.
- ▶ Ștergeți apa de condens formată cu o cârpă absorbantă.
- ▶ Repetați procedeul până când stratul de gheață este complet dezghețat.
- ▶ Închideți ușa frontală și conectați din nou aparatul sau introduceți din nou fișa de rețea.

Flavour Point (opțional)

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Datorită depunerilor și bacteriilor există pericol de murdărire.

Curățați săptămânal sau la nevoie dispozitivul Flavour Point.

- ▶ Îndepărtați sticlele de la Flavour Point.
- ▶ Curățați interiorul dispozitivului Flavour Point cu apă fierbinte și detergent de uz casnic.
- ▶ Introduceți la loc sticlele în dispozitivul Flavour Point.



Vezi și capitolul „Indicațiile de securitate” - „Prescripțiile de igienă” - „Sirop”. A se vedea și capitolul „Curățarea” - „Dacă este necesar” - „Încărcarea cu cafea boabe” și „Schaerer Coffee Art Plus cu Flavour Point”.

Schaerer Coffee Art Plus cu sistemul de pulbere (opțiune)



Vezi și capitolul „Măsurile de precauție” și „Curățarea” în manualul de exploatare.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



În zona de distribuire a băuturilor, ape fierbinți și aburului există pericol de opărire.
Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Pericol de opărire la distribuirea unei băuturi pe bază de pulbere atunci când furtunul este deconectat de la mixer.

Înainte de deconectării furtunului de la mixer scoateți sertarul pentru zaț.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Utilizarea eronată a substanțelor de curățare poate determina deteriorarea mașinii.
Nu introduceți în niciun caz Powder Milkpure în canalul de introducere manuală.

Curățarea sistemului pentru produs sub formă de pulbere

1



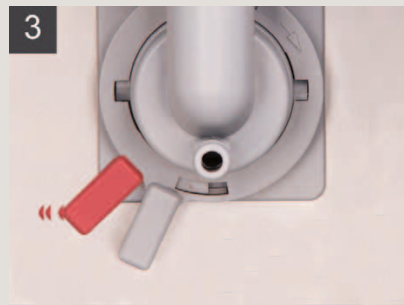
Sistemul pentru produs sub formă de pulbere trebuie curățat cel puțin o dată pe săptămână.

2



- ▶ Împingeți apărătoarea în sus și scoateți-o.
- ▶ Detașați furtunul pentru băuturi de la cupa mixerului.
- ▶ Extrageți sertarul pentru zaț.
- ☑ Distribuiea băuturilor este blocată.

3



- ▶ Rotiți maneta de sub cupa mixerului în sens antiorar.
- ▶ Trageți în față cupa mixerului.
- ▶ Îndepărtați furtunul pentru băuturi din mașină.

4



- ▶ Dezasamblați cupa mixerului în 2 piese (a se vedea figura).
- ▶ Curățați piesele și furtunul pentru băuturi sub jet de apă caldă.

Montați la loc piesele numai după ce s-au uscat.

5



- ▶ Montați la loc cupa mixerului în ordine inversă. Montați din nou furtunurile (nu uitați arcul).
- ▶ Așezați tava de colectare la loc sub mixer.
- ▶ Montați la loc capacul.
- ▶ Sertarul pentru zaț poate fi introdus la loc.

6

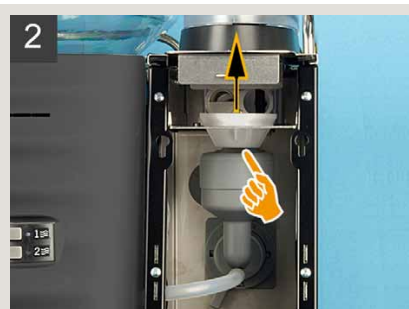


- ▶ Începeți curățarea automată.
- ▶ Urmăriți indicațiile de pe display.

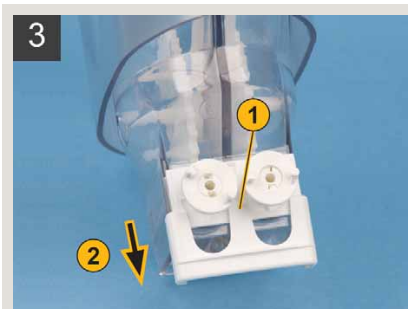
Curățarea sistemului de pulbere dacă este necesar



- ▶ Deschideți zăvorul.
- ▶ Îndepărtați recipientul pentru pulbere.
- ▶ Aruncați pulberea rămasă.



- ▶ Îndepărtați pâlnia de deasupra mixerului și curățați-o.
- ▶ Îndepărtați reziduurile aderente cu o perie.
- ▶ Montați la loc pâlnia.



- ▶ Ridicați capacul din mijloc (1) și împingeți-l în jos (2).



- ▶ Extrageți transportoarele elicoidale.
- ▶ Curățați recipientul pentru pulbere și piesele sub jet de apă.

Montați la loc piesele numai după ce s-au uscat.

- ▶ Montați la loc transportoarele elicoidale în ordine inversă.
- ▶ Introduceți transportoarele elicoidale în recipientul pentru pulbere.
- ▶ Montați la loc capacul.
- ▶ Montați la loc recipientul pentru pulbere.
- ▶ Închideți zăvorul.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a boabelor, apei, laptelui, pulberii sau altor componente ale cafelei poate cauza probleme de sănătate!
Respectați prescripțiile de igienă conform HACCP!

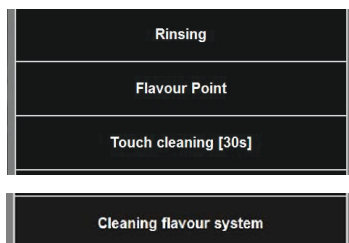


Vezi și capitolul „Indicații de securitate” - „Prescripții de igienă HACCP” în manualul de exploatare.

Dacă este necesar

Flavour Point (opțional)

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire. Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.

- ▶ Acționați câmpul .
 - ☒ Se deschide meniul „Service”.
- ▶ Selectați câmpul [Flavour Point].
 - ☒ Este afișat submeniul Flavour Point.
- ▶ Selectați câmpul [Curățare Flavour Point].
 - ☒ Programul de curățare pornește.
- ▶ Urmați indicațiile de pe display.
 - ☒ Este efectuată curățarea.

Tava pentru picături

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Temperaturile ridicate pot produce deteriorări. Nu curățați tava pentru picături în mașina de spălat vase.

- ▶ Curățați temeinic tava pentru picături și grătarul pentru picături cu apă și detergent de uz casnic.
- ▶ Clătiți cu apă curată și uscați cu o cârpă curată.

Încălzitorul de cești



Curățarea pentru încălzitorul de cești este descrisă în manualul separat de exploatare „Încălzitorul de cești/ Cup & Cool”.

Demontarea/montarea tăvii pentru picături

Demontarea

- ▶ Fixați evacuarea pentru băuturi automată cu mâna (imaginea 1).
- ▶ Țineți tava pentru picături pe partea posterioară (imaginea 2).
- ▶ Trageți în jos tava pentru picături (imaginea 3).
 - ☒ Tava pentru picături este demontată.



Curățarea

- Controlul vizual al evacuării pentru băuturi fără protecție.
- În caz de excepție, curățați evacuarea neprotejată cu peria și apă proaspătă.
- Curățați separat tava pentru picături detașată cu apă proaspătă.

Montajul

- Instalați tava pentru picături pe partea posterioară a evacuării pentru băuturi (imaginea 1).



Aveți în vedere ca furtunul pentru ciocolată să nu fie apăsător în sus la fixarea prin apăsare a tăvii pentru picături.

- Împingeți în sus tava pentru picături (imaginea 2).
- Fixați prin apăsare tava pentru picături pe întreaga suprafață spre parte de sus (imaginea 3).



Pozițiile de evacuare trebuie să iasă în relief (imaginea 4).





Conceptul de curățare HACCP

Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile de cafea Schaefer AG îndeplinesc condițiile necesare din cerințele HACCP.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Ca urmare a îngrijirii și curățării necorespunzătoare a mașinii de cafea, distribuirea băuturilor din lapte devine un pericol din punct de vedere al igienei produselor alimentare. Respectați următoarele puncte:

- Pe parcursul curățării purtați mănuși de protecție.
- Spălați temeinic mâinile înainte și după curățare.
- Curățați zilnic mașina de cafea după ce procurarea băuturilor s-a încheiat.
- Curățați recipientul pentru lapte înainte de fiecare încărcare și după încheierea procurării băuturilor.
- Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- Nu amestecați niciodată detergenții.
- Depozitați detergenții separat de cafea, lapte și pulberea pentru automat.
- Nu utilizați detergenți abrazivi, perii sau instrumente de curățare din metal.
- După curățare nu mai atingeți piesele care vin în contact cu băuturile.
- Respectați indicațiile de dozare și securitate de pe detergent.
- Pentru curățarea zilnică și săptămânală procedați conform manualului de exploatare și fișelor de curățare.



Pentru o mai bună prezentare generală a curățării în așteptare și completare, utilizați programul de curățare din acest capitol.

Service și întreținere curentă

Întreținerea curentă

Mașina de cafea necesită o întreținere curentă regulată. Momentul întreținerii curente depinde de diverși factori, cu precădere însă de gradul de solicitare a mașinii.

Imediat ce momentul pentru o întreținere curentă a fost atins, mașina semnalează acest lucru pe display. Mașina poate fi exploatată normal în continuare.

► Contactați partenerul de service și anunțați întreținerea curentă.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Dacă o întreținere curentă prezentă nu se execută în timp scurt, se pot produce fenomene de uzură și nu se mai asigură o funcționare impecabilă.

Informați partenerul de service cât mai curând după apariția unui mesaj de întreținere curentă.

Opțiune 1: Schaerer Coffee Art Plus TouchIT:

După 55'000 distribuiri de băuturi.

Opțiune 2: Intervale suplimentare general valabile de întreținere curentă:

Supapele de siguranță la fiecare 12 luni.

Boilerul (generatorul de abur, încălzitorul cu circuit închis) la fiecare 72 luni.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Producătorul nu își asumă garanția legală, respectiv eventualele cereri de despăgubire decât și exclusiv dacă intervalele prestabilite de întreținere curentă sunt respectate.

Filtrul de apă extern?



Filtrul de apă extern trebuie înlocuit de un partener de service / tehnician de service autorizat după atingerea numărului programat de litri.

Programarea

Navigarea

Simbol	Descriere
	Oprirea / abandonarea unei distribuiri a băuturii
	Înapoi la fereastra anterioară
	Salvarea setărilor realizate
	Ștergerea / setarea la zero a unei valori
	Distribuirea băuturii test în modul setările băuturilor. Prin intermediul acestui câmp este declanșată distribuirea unei băuturi test. După distribuire sunt oferite informații privind durata de distribuire și fierbere.
	La atingerea acestui câmp se deschide roțița de reglare: ► Setați valoarea dorită prin deplasarea în sus și în jos a roțiței. ► Confirmați valoarea setată prin apăsarea marcăjului de verificare. ☒ Valoarea setată este înregistrată și afișată în câmp.
	Activează / dezactivează o funcție
	Deschide un câmp de selecție.

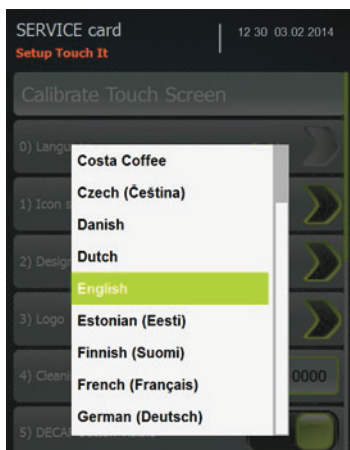
Exemple de reglare

Activarea/blocarea parametrului



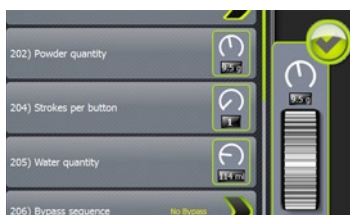
- ▶ Acționați câmpul de lângă parametrul corespunzător.
 - ☑ Câmpul se află pe partea dreaptă și este verde = parametru activ.
 - ☑ Câmpul se află pe partea stângă și este gri = parametru blocat.

Lista de selecție



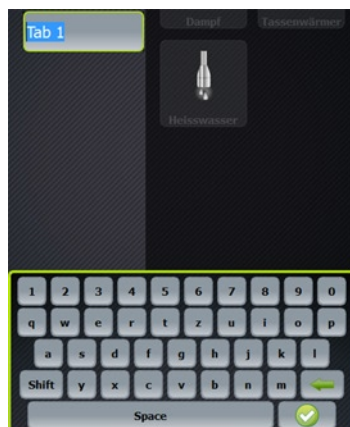
- ▶ Apăsați săgeata de la parametrul corespunzător.
 - ☑ Este afișată lista de selecție.
- ▶ Dacă este disponibilă bara de defilare, defilați la valoarea dorită.

Adaptarea domeniului de reglare



- ▶ Acționați câmpul [🔄] de lângă parametrul corespunzător.
 - ☑ Este afișată roțița de reglare.
- ▶ Deplasați roțița de reglare în sus sau în jos pentru a adapta valoarea.
 - ☑ În sus - valoarea este mărită.
 - ☑ În jos - valoarea este micșorată.
 - ☑ Valoarea actuală este afișată deasupra roțiței de reglare.
- ▶ Confirmați valoarea dorită cu [👉].
 - ☑ Valoarea este înregistrată.

Parametru cu litere



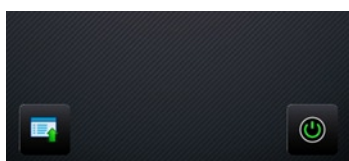
- ▶ Apăsați timp de mai multe secunde pe câmpul text.
 - ☑ Este afișat câmpul tastaturii.
- ▶ Introduceți textul prin intermediul câmpului tastaturii.
- ▶ Confirmați cu [👉].
 - ☑ Câmpul tastaturii se închide.

Parametru cu cifre



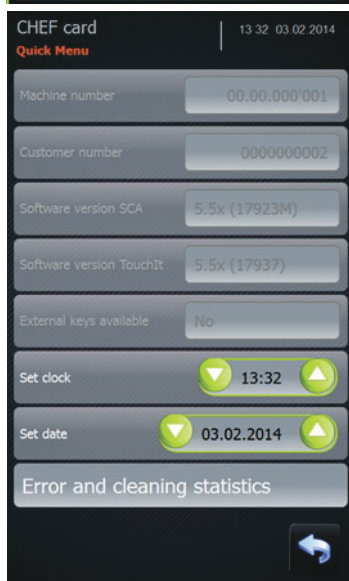
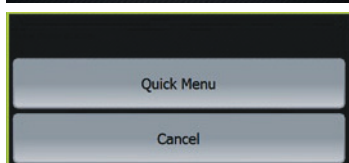
- ▶ Apăsați pe câmpul text corespunzător.
 - ☒ Este afișat câmpul de introducere pentru cifre
- ▶ Introduceți cifrele prin intermediul câmpului de introducere.
- ▶ Confirmați introducerea cu .
 - ☒ Câmpul de introducere se închide.

Meniul rapid Standby



Afișajele informațiilor, presetărilor și statisticilor din modul Standby:

- ▶ Acționați câmpul .
- ▶ Alegeți elementul de meniu [Meniu rapid].
 - ☒ Este afișat „Meniu rapid”



Sunt afișate următoarele informații:

- Numărul mașinii
- Numărul de client
- Versiunea SW SCA
- Versiune SW TouchIT
- Disponibilitatea tastelor externe
- Statisticile de erori și de curățare (a se vedea „Contoare și statistici” de la pagina 65)

Pot fi realizate următoarele setări: ora

- ▶ Alegeți câmpul [Reglați ora].
- ▶ Selectați ora sau minutele și reglați timpul cu ajutorul tastelor săgeți.

Data

- ▶ Alegeți data [Reglați data].
- ▶ Selectați ziua, luna sau anul și reglați data cu ajutorul tastelor săgeți.

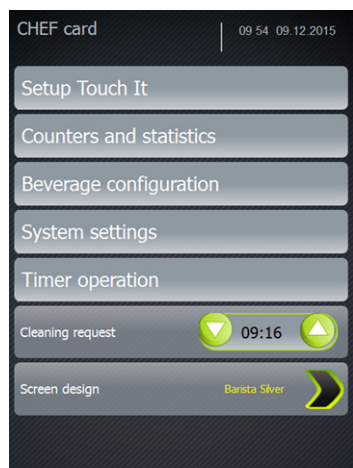


Intrarea în nivelul de programare

Pentru nivelul de programare este necesară o cartelă CHEF (sau SERVICE).



Parametrii inactivi pot fi accesați numai cu cartela SERVICE.



- ▶ Porniți mașina.
- ▶ Introduceți cartela CHEF în cititorul de carduri.
 - ☒ Se deschide meniul cartelei CHEF.
- ▶ Efectuați setarea și salvați.
- ▶ Scoateți cartela CHEF.
 - ☒ Mașina este repornită.

Prin intermediul cartelei CHEF sunt disponibile următoarele subpuncte dacă au fost activate de către tehnicianul de service:

- Configurare TouchIT
- Contorul și statisticile
- Setările băuturilor
- Setările sistemului
- Temporizatorul
- Solicitarea de curățare
- Design ecran

Configurare TouchIT

Meniul „Configurare TouchIT” conține următoarele subpuncte:

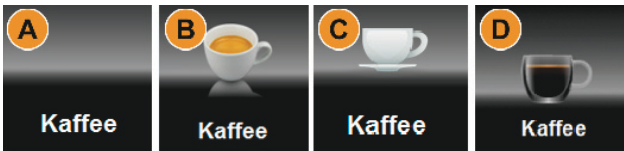
- Calibrarea ecranului
- Limbă
- Simbolurile tastelor pentru băuturi
- Logo
- PIN pentru curățare
- PIN de service
- Durată timeout pentru preselectare (grupă standard de băuturi)
- Timeout screen-saver
- Selectare imagini screen-saver
- Taste externe
- Nume pompă Flavour 1-4
- Simbol pompă Flavour 1-4

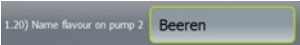


Conținutul subpunctelor este descris în acest capitol în cele ce urmează.



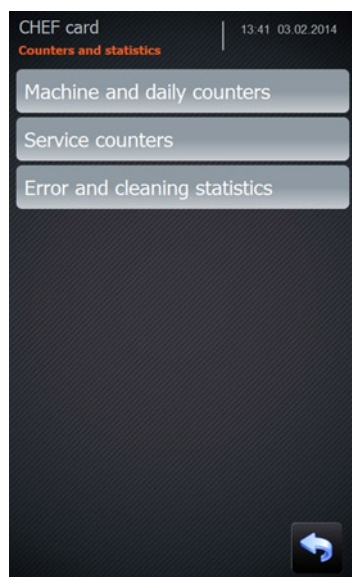
Modificările efectuate devin active după: 1) apăsarea tastei de salvare, 2) scoaterea cartelei CHEF și 3) reîncărcarea automată a software-ului, la pornire.

Parametrii de configurare TouchIT		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Calibrarea display-ului	–	Calibrarea display-ului: La calibrare este afișată o cruce în diferite părți ale display-ului. ► Apăsați pe cruce la afișarea pe display până la finalizarea calibrării.  Apăsați touchscreen-ul începând de jos (a se vedea figura). Apăsarea cu mâna în stânga sau dreapta, la înălțimea degetului, precum și apăsarea cu vârful degetelor produce rezultate mult mai slabe. Din motive de siguranță, sticla touchscreen-ului este de 3 mm și de aceea nu se poate aștepta o sensibilitate ca, de exemplu, în cazul unui smartphone. Calibrarea display-ului este necesară dacă utilizatorii au probleme la navigarea pe ecranul tactil. De exemplu, când apăsarea câmpurilor nu declanșează nicio reacție.
Limbă	toate limbile salvate	Modificarea limbii de pe display.
Simbolurile tastelor pentru băuturi	(A) Numai text (B) Set 1 (C) Set 2 (D) Set 3	Sunt disponibile patru seturi de simboluri diferite. ► Selectați setul de simboluri dorit. 
Logo (în modul „Standby”)	toate figurile salvate	Selectare din figurile salvate în sistem. Vezi capitolul „Figuri touchscreen”.
PIN pentru curățare	0-9999	Activează solicitarea de introducere a unui PIN înaintea unei curățări. ► Introduceți numărul în câmp. ☒ Solicitare PIN înaintea unei curățări. ► Câmpul de introducere cu (0000). ☒ Fără solicitare PIN înaintea unei curățări. (0000) Solicitarea unui PIN este dezactivată.
PIN de service	0-9999	Atribuirea unui PIN meniului de service. ► Introduceți numărul PIN în câmp și confirmați.
Durată timeout pentru preselecție 	0-999 sec	Setarea unui interval de timp până la afișarea pe touchscreen a unui nivel definit pentru file standard. ► Efectuați setarea timpului. Funcția este dezactivată la setarea „0 sec”. Fila standard este stabilită de către tehnicianul de service.

Parametrii de configurare TouchIT		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Timeout screen-saver 	0-999 sec	Setarea unui interval de timp până la afișarea pe touchscreen a imaginii unui screen-saver selectat. ► Efectuați setarea timpului. ☒ Apare parametrul „Imagine screen-saver”. <i>Vezi capitolul Pentru informații suplimentare consultați „Logo/screen-saver”.</i> Funcția este dezactivată la setarea „0 sec”.
Imaginea screen-saver-ului 	Toate figurile salvate	Deschide meniul de selectare a imaginilor salvate pentru screen-saver. ► Alegeți ca screen-saver o imagine existentă din lista de selecție. ☒ Imaginea selectată este afișată pe touchscreen după intervalul de timp setat. <i>Vezi capitolul Pentru informații suplimentare consultați „Logo/screen-saver”.</i>
Taste externe 	-	Activarea tastelor suplimentare din pupitrul de operare. Face posibilă distribuirea directă a aburului și/sau apei fierbinți. Setarea „Oprit”: ☒ Dacă nu are loc nicio solicitare de căutare, funcția „Taste suplimentare” este inactivă. Setarea „Pornit”: ☒ Activează tastele suplimentare fără solicitare de căutare. Setarea „Recunoaștere automată”: ☒ Solicitarea de căutare pornește la fiecare pornire a mașinii. Funcția se activează dacă sunt instalate tastele suplimentare. Această funcție necesită taste suplimentare la pupitrul de operare și un panou suplimentar. Solicitarea de căutare la pornirea mașinii durează ±4 sec.
Nume pompă Flavour 1 Nume pompă Flavour 2 Nume pompă Flavour 3 Nume pompă Flavour 4 	Introducere text	Dacă SCAP TouchIT este dotat cu un Flavour Point, la acest parametru poate fi definită denumirea pentru Flavour. Dacă simbolul se modifică, este afișată denumirea standard. Activ numai la mașini cu Flavour Point.
Simbol pompă Flavour 1 Simbol pompă Flavour 2 Simbol pompă Flavour 3 Simbol pompă Flavour 4 	Introducere text	Selectarea simbolului pentru Flavour în pozițiile 1-4. Dacă simbolul se modifică, la nume este afișată denumirea standard. Activ numai la mașini cu Flavour Point.

Contorul și statisticile

Meniul „Contoare și statistici” conține următoarele subpuncte și informații:



- Contorul mașinii și cel zilnic
- Contorul de băuturi
- Contorul de service
- Statisticile de erori și de curățare

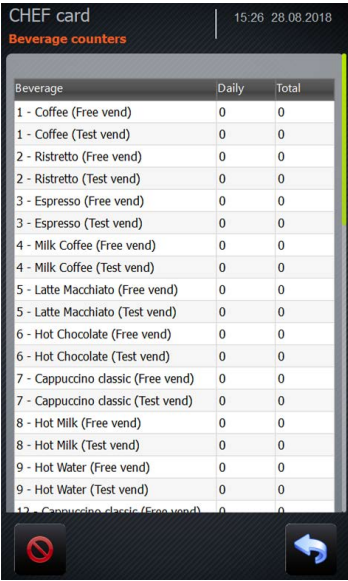
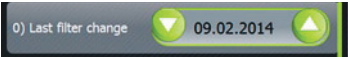


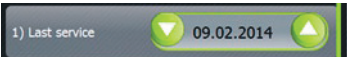
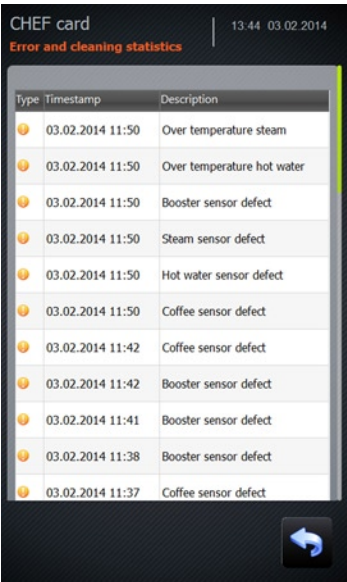
Conținutul submeniului este descris în acest capitol în cele ce urmează.



Modificările efectuate devin active după: 1) apăsarea tastei de salvare, 2) scoaterea cartelei CHEF și 3) reîncărcarea automată a software-ului, la pornire.

Parametrii contoarelor și statisticii		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Contorul mașinii și cel zilnic	-	Afișarea contorului mașinii și a contorului zilnic. Reprezentarea este împărțită pe 3 coloane: • Descrierea funcției de contorizat sau a băuturii. • Contor zilnic. • Contor total. Ștergerea contorului mașinii și celui zilnic este posibilă numai cu cartela SERVICE. Afișarea contorului mașinii și celui zilnic este posibilă numai cu cartela SERVICE și cartela CHEF.

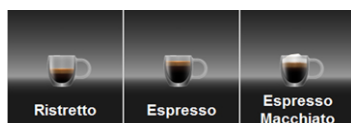
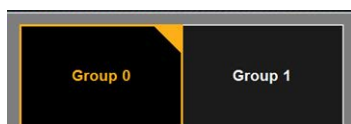
Parametrii contoarelor și statisticii		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Contorul de băuturi 	-	Listarea tuturor contoarelor pentru băuturi. Sunt enumerate următoarele contoare: • Distribuiri zilnice • Distribuiri totale Ștergerea contorului de băuturi este posibilă numai cu cartela SERVICE. Afișarea contorului de băuturi este posibilă numai cu cartela SERVICE și cartela CHEF.
Contorul de service 	-	Listarea tuturor contoarelor pentru service. Sunt enumerate următoarele contoare: • Numărul de curse ale pistonului de la unitatea de infuzie. • Durata de funcționare a râșnițelor și a pompei de apă. • Timpul de funcționare a pompei de aer și mixerului. • Procesele de comutare ale releului pentru cafea, apă fierbinte și abur. • Cantitatea măcinată de râșnițe. Ștergerea contorului mașinii și celui zilnic este posibilă numai cu cartela SERVICE. Afișarea contorului de service este posibilă numai cu cartela SERVICE și cartela CHEF.
Contorul de service (înlocuirea filtrului) 	-	Introducerea datei ultimei schimbări a filtrului. ▶ Marcați domeniul pentru zi, lună și an. ▶ Efectuați introducerea datei cu tastele săgeți (sus/jos). ▶ Salvați introducerea cu câmpul apărut . ☑ Este afișată data ultimei schimbări a filtrului. ☑ Câmpul de introducere se dezactivează (gri). <i>Vezi capitolul „Sistem” - „Backup restabilire” pentru informații suplimentare privind restabilirea contoarelor și statisticilor.</i> Parametrul rămâne dezactivat până când data actuală nu mai este identică cu data setată. Parametrul poate fi adaptat numai cu cartela SERVICE. <i>Vezi capitolul „Configurarea” - „Alarmă oră-dată” pentru setările parametrului de înlocuire a filtrului.</i>

Parametrii contoarelor și statisticii		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Contor service (ultimul service) 	-	Introducerea datei ultimei lucrări de service executate. ▶ Marcați domeniul pentru zi, lună și an. ▶ Efectuați introducerea datei cu tastele săgeți (sus/jos). ▶ Salvați introducerea cu câmpul apărut []. ☑ Este afișată data ultimei solicitări de service. ☑ Câmpul de introducere se dezactivează (gri). <i>Vezi capitolul „Sistem” - „Backup restabilire” pentru informații suplimentare privind restabilirea contoarelor și statisticilor.</i> Parametrul rămâne dezactivat până când data actuală nu mai este identică cu data setată. Parametrul poate fi adaptat numai cu cartela SERVICE. <i>Vezi capitolul „Configurarea” - „Alarmă oră-dată” pentru setările parametrului de solicitare service.</i>
Statistica de erori și de curățare 	-	Afișarea statisticii de erori și de curățare. Reprezentarea este împărțită pe 3 coloane: • Simbolul corespunzător mesajului. • Reperul de timp cu indicarea datei și orei mesajului de eroare. • Descrierea cu o definiție a mesajului de eroare. Ștergerea statisticii nu este posibilă. Afișarea statisticii este posibilă numai cu cartela SERVICE și cartela CHEF.

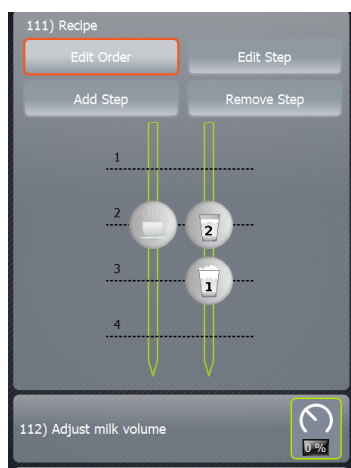
Setările băuturilor



Parametrii inactivi pot fi accesați numai cu cartela SERVICE.



- ▶ Apelați meniul „Setările băuturilor”.
- ▶ Selectați grupa corespunzătoare.
- ▶ Selectați băutura corespunzătoare din grupă.



☒ Sunt afișate setările pentru băutura selectată.

- Realizarea setării.
- Salvarea setării.

Setările băuturilor conțin următoarele subpuncte:

- Setările cafelei
- Setările pentru amestec de lapte
- Setări lapte
- Setările pentru spumă
- Setările pentru lapte praf
- Setări ciocolată
- Setările pentru apă fierbinte
- Setările pentru încălzitorul de cești
- Setările pentru abur
- Setările Flavour



Conținutul subpunctelor este descris în acest capitol în cele ce urmează.



Modificările efectuate devin active după: 1) apăsarea tastei de salvare, 2) scoaterea cartelei CHEF și 3) reîncărcarea automată a software-ului, la pornire.

Distribuirea băuturii test



Pentru verificarea setărilor unei băuturi, în cadrul setărilor fiecărei băuturi poate fi distribuită o băutură de testare.

- Așezați vasul adecvat sub evacuarea pentru băuturi.
- Acționați câmpul.
- Dimensiunea poate fi aleasă în funcție de băutură.
 - ☒ Băutura este distribuită cu setările parametrilor selectate anterior.
 - ☒ După distribuție este afișată durata de distribuție și fierbere.



Setările cafelei

Parametrii setărilor cafelei		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Cantitatea măcinată 	4-16 g Valorile standard sunt: 9,5 g (Ristretto) 9,5 g (Espresso) 9,0 g (cafea) 9,0 g (Cappuccino) 9,0 g (cafea cu lapte) 8,5 g (L.Macchiato) 9,0 g (Chociatto) 9,0 g (White Americano) 9,0 g (cafea Lutz)	Limita inferioară 4 g: La prepararea băuturilor cu mai puțin de 4 g cafea, unitatea de infuzie se murdărește foarte repede. Limita superioară 16 g: Cantitatea maximă absolută de cafea care încapă în camera de infuzie.

Parametrii setărilor cafelei		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Cantitate de apă 	1-600 ml Valorile standard sunt: 25 ml (Ristretto) 35 ml (Espresso) 110 ml (Cafea) 35 ml (Cappuccino) 35 ml (Cafea cu lapte) 35 ml (L.Macchiato) 35 ml (Chocciato) 35 ml (White Americano) 35 ml (Cafea Lutz)	Definește cantitatea de apă pentru băutura selectată.
Apă bypass 	„cu cafea” „după/înainte de cafea”: 0-30 sec	Setarea „cu cafea”, „înainte de cafea” sau „după cafea”. Setarea pentru apa bypass se realizează întotdeauna în sec. Respectați indicațiile din parametrul „Accelerator de infuzie/apă adăugată”. Parametrul sistemului „Apă bypass disponibilă” este conectat, iar în parametrul „Accelerator de infuzie/apă adăugată” este selectată o funcție bypass.
2 x cantitate măcinată 	0-9,9 sec	A se vedea parametrul „Cantitatea măcinată”. În „Setări generale” din parametrul „Varianta de distribuire” este selectată „Băutură dublă”.

Setări lapte



Pentru adaptarea volumului laptelui sau a spumei de lapte trebuie modificat parametrul „Adaptare volum lapte”.



Vezi și capitolul „Setări generale”.

Setările specifice băuturii pentru volumul laptelui sunt disponibile în „Setare băuturi individuale”.

► Selectați meniul principal „Configurarea” și meniul „Setările băuturilor”.

► Selectați câmpul pentru băuturi care trebuie adaptat.

☒ Se deschide fereastra de selectare pentru adaptarea băuturilor.

► În fereastra de selectare selectați submeniul „Modificarea setărilor băuturilor”.

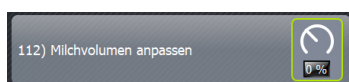
☒ În „Setare băuturi individuale” se deschide „Setări generale”.

► Setați volumul de lapte în parametrul „Adaptare volum lapte” cu ajutorul roțiței de reglare de la -50% până la 100% pe valoarea necesară.

☒ Dacă valoarea de setare este setată, de exemplu, la -10%, volumul distribuit se reduce, de exemplu, de la 250 ml la 225 ml.



Dacă au fost efectuate adaptări la treptele de lapte, în anumite situații, la ultima treaptă de lapte trebuie adaptată manual pompa de aer pentru a putea obține rezultatul dorit. În acest scop trebuie adaptat parametrul „Offset pompă de aer”.



Setări ciocolată

Parametrii setărilor pentru ciocolată		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Cantitatea de ciocolată 	40-999 ml	Setarea definește cantitatea de ciocolată pentru băutură. Setarea standard este 100 ml. În „Parametrii sistemului” „Sistem pentru produs sub formă de pulbere” este selectat „Ciocolată + lapte”.
Cantitatea de apă de spălat 	20-50 ml	Cantitatea de apă de spălat după distribuirea ciocolatei: Cantitatea setată de apă de spălat curăță componentele de distribuire a ciocolatei după fiecare distribuire a unei băuturi din ciocolată. Setarea standard este 20 ml. Apa de spălare constituie o parte din cantitatea de apă setată în parametrul „Cantitatea de ciocolată”.
Distribuitor de ciocolată 	stânga dreapta	Meniu de selectare pentru distribuitorul de ciocolată. În „Parametrii sistemului” „Sistem pentru produs sub formă de pulbere” este selectat „2 x ciocolată”.
Cantitatea de pulbere (stânga, dreapta, 2 x ciocolată) 	20-100%	Introducerea din %controlează raportul dintre cantitatea de pulbere și cantitatea de apă. Setarea unui procentaj mai ridicat determină o cantitate mai mare de pulbere. Aceasta va intensifica gustul. Setarea standard este 50%.

Setările pentru apă fierbinte

Parametrii setărilor apei fierbinți		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Cantitate de apă 	1-99 sec	Setarea timpului de distribuire pentru cantitatea de apă fierbinte. „Parametrul sistemului” - „Apă fierbinte” este activat. <i>Posibilitățile de distribuire sunt descrise în parametrul „Varianta de distribuire” din „Setări generale”.</i>

Setările pentru abur

Parametrii setărilor pentru abur		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Timp de dozare 	1-99,9 sec	Setarea duratei de distribuire a aburului Setarea standard este 90.0 sec. În parametrul sistemului „Distribuie de abur” este selectat un sistem de abur. <i>Posibilitățile de distribuire sunt descrise în parametrul „Varianta de distribuire” din „Setări generale”.</i>

Setările Flavour

Parametrii setărilor Flavour		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Timp de dozare Flavour 1 Timp de dozare Flavour 2 Timp de dozare Flavour 3 Timp de dozare Flavour 4 	0-60.0 sec	Definiți timpul de dozare pentru Flavour la pompa 1, 2, 3 și 4. Setarea standard este 0.0 sec. Flavour Point trebuie selectat în parametrii sistemului.
Flavour 	Fără Flavour / arome setate / Selectarea	Activarea adăugării aromei și/sau definirea aromei. Fără gust ☒ Fără adăugare aromă. Selectarea ☒ Selectarea aromelor la selecția băuturilor. Arome definite, de exemplu căpșuni. ☒ Aromă este definită exact. Sunt disponibile pentru selectare aromele setate la [Configurare TouchIT]. Flavour Point trebuie selectat în parametrii sistemului.

Setările sistemului

Parametrii setărilor sistemului		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Numărul mașinii 	-	Câmp de introducere pentru numărul mașinii. ► Alegeți câmpul. ☒ Apare tastatura de introducere. ► Introduceți numărul mașinii și confirmați cu câmpul  . A se vedea indicațiile de pe plăcuța de fabricație „Numărul de serie”.
Numărul de client 	-	Câmp de introducere pentru numărul de client. ► Alegeți câmpul. ☒ Apare tastatura de introducere. ► Introduceți numărul de client și confirmați cu câmpul  . Setarea standard este (2). Cu ajutorul numărului de client poate fi definit locul de amplasare a mașinii. Numărul de client este verificat în cazul cartelelor CHEF, MONEY, MASTER și PROGRAM și trebuie să corespundă cu mașina. <i>Vezi capitolul Pentru informații suplimentare consultați „Calcul” - „Sisteme de plată”.</i>
Formatul orar de 24h 	Pornit/Oprit	Format orar de 24h Pornit/Oprit.

Parametrii setărilor sistemului		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Setarea orei 	-	▶ Alegeți câmpul [Reglați ora]. ▶ Selectați ora sau minutele și reglați timpul cu ajutorul tastelor săgeți.
Setarea datei 	-	▶ Alegeți data [Reglați data]. ▶ Selectați ziua, luna sau anul și reglați data cu ajutorul tastelor săgeți.

Temporizatorul

Parametrii temporizatorului mașinii		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Temporizator luni 	24h: 00:00-23:59 12h: 00:00AM-11:59PM	Setarea temporizatorului mașinii. Ora de conectare: ▶ Activați ora de conectare a mașinii cu ajutorul câmpului [Pornit/Oprit]. ☒ Câmpul se aprinde verde. ▶ Selectați cu degetul orele sau domeniul minutilor. ▶ Cu ajutorul săgeții din stânga se realizează reducerea setării. ▶ Cu ajutorul săgeții din dreapta se realizează mărirea setării. Ora de deconectare: ▶ Activați ora de deconectare a mașinii cu ajutorul câmpului [Pornit/Oprit]. ☒ Câmpul se aprinde verde. ▶ Selectați cu degetul orele sau domeniul minutilor. Funcțiile săgeții: • Cu ajutorul săgeții din stânga se realizează reducerea setării. • Cu ajutorul săgeții din dreapta se realizează mărirea setării. 00:00 este o setare validă. Selectați formatul orar în parametrul „Formatul orar de 24h” din „Setarea sistemului”.
Temporizator marți Temporizator miercuri Temporizator joi Temporizator vineri Temporizator sâmbătă Temporizator duminică	24h: 00:00-23:59 12h: 00:00AM-11:59PM	Pentru setări consultați parametrul „Temporizator luni”. 00:00 este o setare validă.

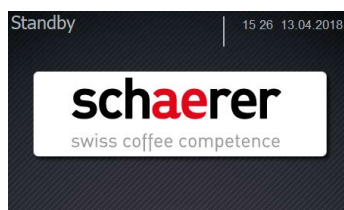
Solicitarea de curățare

Parametrii solicitării de curățare		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Solicitarea de curățare 	00:00 – 23:59	Definiți ora pentru solicitarea de curățare.

Design ecran

Parametrii de design ecran		
Textul de pe display	Domeniul de reglare	Descriere
Design ecran 	Barista Silber / Administrator / Autoservire	► Selectați designul dorit și confirmați. ☒ După repornirea mașinii este activat design-ul selectat.

Logo/screen-saver



Pentru touchscreen sunt posibile imagini individuale ca logo și screen-saver. Funcția și imaginile trebuie setate de către un tehnician de service. Înlocuirea și activarea, respectiv dezactivarea imaginilor sunt posibile și cu cartela CHEF.

Modificarea logo-ului standby

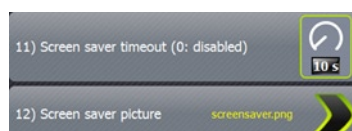


- Selectați parametrul [Logo] din [Configurare TouchIT].
 - ☒ Este afișată o listă de selecție cu imaginile salvate.
- Selectați imaginea dorită din lista de selecție.
- Salvați și îndepărtați cartela CHEF.
 - ☒ Mașina repornește, iar noul logo este afișat în modul Standby.



Imaginile trebuie încărcate în mașină de către un tehnician de service.

Modificarea imaginii screen-saver-ului



- Selectați parametrul [Timeout screen-saver] din [Configurare TouchIT].
 - ☒ Când timpul devine > 0, este afișat parametrul [Imagine screen-saver].
- Definiți timpul dorit.
- Selectați parametrul [Imagine screen-saver].
 - ☒ Este afișată o listă de selecție cu imaginile salvate.
- Selectați imaginea dorită din lista de selecție.
- Salvați și îndepărtați cartela CHEF.
 - ☒ Mașina repornește, iar screen-saver-ul este afișat după scurgerea duratei corespunzătoare și indică imaginea selectată.



Imaginile trebuie încărcate în mașină de către un tehnician de service.

Formate de imagini și fișiere

Pentru datele imaginilor trebuie respectate următoarele dimensiuni în pixeli:

- Imagini „Logo” de max. 400 x 400 pixeli cu dimensiunea datelor de <100kB.
- Imagini sub formă de expunere de diapozitive de max. 430 x 460 pixeli cu dimensiunea datelor de <100kB.
- Imagini „Screen-saver” de max. 480 x 800 pixeli cu dimensiunea datelor de <100kB.

Pot fi recunoscute următoarele formate de fișiere:

- JPEG (.jpg) Comprimarea imaginilor este posibilă.
- BMP (.bmp) Profunzimea culorii max. 8Bit.
- PNG (.png) Pentru imagini cu porțiuni transparente.
- GIF (.gif) Comprimare corespunzătoare, fără pierderi.
- MPEG-2 (.mpeg) Comprimarea video este posibilă.

Remediarea defecțiunilor

Procedeu sistematic în caz de defecțiuni:

- ▶ Deconectați mașina de cafea și conectați-o din nou după câteva secunde.
 - ☑ În majoritatea cazurilor defecțiunea este apoi remediată.
- ▶ Repetați procedeul care a condus la defecțiune.

În cazul reapariției defecțiunii:

- ▶ Căutați defecțiunea în următoarele tabele.
- ▶ Efectuați operațiunea descrisă în vederea remedierii.

Dacă defecțiunea persistă:

- ▶ Contactați partenerul de service și descrieți defecțiunea.



În cazul unei defecțiuni care nu este descrisă în acest capitol contactați neîntârziat partenerul de service.

Defecțiunile circuitului de lapte Best Foam™

Defecțiunea	Cauza	Remediere
0) Spuma de lapte nu corespunde din punct de vedere optic cu referința.	Temperatura laptelui nu corespunde temperaturii din timpul instalării (>+3°C)	▶ Măsurați temperatura. Dacă este necesar, adaptarea se va realiza corespunzător abaterii.
1) Probleme cu spuma de lapte	Temperatura laptelui nu corespunde temperaturii din timpul instalării.	▶ Măsurați temperatura. Dacă este necesar, adaptarea se va realiza corespunzător abaterii.
2) Spumă prea fermă	Temperatura laptelui nu corespunde	▶ Măsurați temperatura. Dacă este necesar, adaptarea se va realiza corespunzător abaterii.
	Prea mult aer	▶ Reduceți aerul.
3) Băuturi reci sau prea reci	Conexiunea dintre Kombiprint și conector este întreruptă.	▶ Verificați conexiunea.
4) Lipsa randamentului la sistemul Best Foam™	Furtunurile de silicon îndoite înainte și/sau după mixer	▶ Verificați furtunurile de silicon. Dacă este necesar, remediați problema.
5) Laptele curge deviat.	Evacuarea pentru băuturi este murdă.	▶ Reduceți intervalul de spălare (standard = 60 min)
6) Evacuarea pentru băuturi este parțial blocată.	Mașina este expusă curentului de aer. Evacuarea pentru băuturi este murdă.	▶ Reduceți intervalul de spălare (standard = 60 min)
7) Laptele stropiște la evacuarea pentru băuturi.	Lapte gol. Este activată monitorizarea recipientului pentru lapte? Evacuarea pentru băuturi este murdă.	▶ Deconectați și reconectați sistemul Best Foam™. Circuitul de lapte este umplut din nou. (Spălare insuficientă)
8) Evacuarea pentru băuturi se mișcă sacadat.	Mașină mai veche decât 38/2015	▶ Modificare cu 066368 (desen 072390).

Defecțiuni cu mesaj pe display

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Râșnița stânga/dreapta suprasolicitată	- Râșnița stânga/dreapta suprasolicitată. - Râșnița stânga/dreapta blocată.	- Verificați râșnița în privința corpurilor străine. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Eroare curent râșniță	- Sistemul de comandă defect. - Sistemul electronic defect.	Luați legătura cu partenerul de service.
Eroare curent unitate de infuzie	- Sistemul de comandă defect. - Sistemul electronic defect.	Luați legătura cu partenerul de service.
Supracurent motor de infuzie	- Unitatea de infuzie primește prea mult curent (peste 4 A). - Unitatea de infuzie este înfundată.	Luați legătura cu partenerul de service.
Eroare debit de apă	- Fără debit de apă. - Pompa defectă. (presiunea pompei < 7,5 bari) - Unitatea de infuzie blocată. - Sistemul de apă înfundat. - Grad de măcinare prea fin. - Sistemul de comandă și debitmetrul conectate eronat. - Problemă electrică (de exemplu sistemul de comandă).	- Deschideți robinetul de închidere și apăsați din nou câmpul pentru băutură. - Verificați unitatea de infuzie. - Verificați amestecul de măcinare. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Crit. Temp. cafea	- Problemă electrică între senzor și sistemul de comandă. - Senzorul de temperatură defect.	Luați legătura cu partenerul de service.
Crit. Temp. apă fierbinte	- Problemă electrică între senzor și sistemul de comandă. - Senzorul de temperatură defect.	Luați legătura cu partenerul de service.
Crit. Temp. abur	- Problemă electrică între senzor și sistemul de comandă. - Senzorul de temperatură defect.	Luați legătura cu partenerul de service.
Timeout încălzire cafea	Temperatura setată a boilerului de cafea nu a fost atinsă în decurs de 4 min de la conectare.	- Deconectați și reconectați mașina. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Timeout încălzire apă fierbinte	Temperatura setată a boilerului de apă fierbinte nu a fost atinsă în decurs de 4 min de la conectare.	- Deconectați și reconectați mașina. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Timeout încălzire abur	Temperatura setată a boilerului de abur nu a fost atinsă în decurs de 4 min de la conectare.	- Deconectați și reconectați mașina. - Dacă mesajul persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Senzor cafea defect	- Problemă electrică între senzor și sistemul de comandă. - Senzorul de temperatură defect.	Luați legătura cu partenerul de service.
Senzor apă fierbinte defect	- Problemă electrică între senzor și sistemul de comandă. - Senzorul de temperatură defect.	Luați legătura cu partenerul de service.
Senzor abur defect	- Problemă electrică între senzor și sistemul de comandă. - Senzorul de temperatură defect.	Luați legătura cu partenerul de service.
Timeout unitate de infuzie	Motorul unității de infuzie nu se rotește.	Luați legătura cu partenerul de service.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Timeout alimentare abur	Nivelul din boilerul de abur nu a fost atins.	► Luați legătura cu partenerul de service.
Circuitul de lapte blocat	Temperatura aburului a scăzut la 115 °C.	► Așteptați atingerea din nou a temperaturii. ► Deconectați și reconectați mașina. ► Luați legătura cu partenerul de service.
Inițializarea	• Software-ul și procesorul sunt re-pornite. • Unitatea de infuzie se deplasează în poziția inițială.	► Deconectați și reconectați mașina. ► Luați legătura cu partenerul de service.

Defecțiuni fără mesaj pe display

Defecțiunea	Cauza	Remediere
Display întunecat	• Mașina nu este racordată la rețeaua electrică. • Mașina nu este conectată.	► Verificați dacă mașina este racordată la rețeaua electrică. ► Verificați dacă mașina este conectată. ► Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Fără lapte	• Recipientul pentru lapte gol. • Circuitul de lapte înfundat. • Circuitul de lapte dezactivat eronat.	► Verificați dacă recipientul pentru lapte este plin. ► Efectuați curățarea zilnică. ► Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Fără spumă de lapte	• Recipientul pentru lapte gol. • Circuitul de lapte înfundat. • Circuitul de lapte dezactivat eronat.	► Verificați dacă recipientul pentru lapte este plin. ► Efectuați curățarea zilnică. ► Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.

Măsuri de precauție

Detergenții

Utilizarea

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Pericol de intoxicare în caz de ingerare a detergenților.
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- Nu ingerați detergenți.
- Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice sau acizi.
- Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- Asigurați o ventilație și dezaerare corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- Purtați mănuși de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- După utilizarea detergenților spălați imediat temeinic mâinile.



Înainte de utilizarea detergenților, citiți informațiile de pe ambalaj cu atenție. Dacă nu este disponibilă, fișa cu date de securitate poate fi solicitată de la firma distribuitor (a se vedea ambalajul detergentului).

Depozitarea

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- A se depozita în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- A se depozita în locuri protejate de căldură, lumină și umiditate.
- A se depozita în locuri separate față de acizi.
- A se depozita numai în ambalajul original.
- Detergenții se vor depozita separat.
- A nu se depozita împreună cu produse alimentare.
- Sunt valabile prescripțiile legale locale cu privire la depozitarea substanțelor chimice (detergenți).

Eliminarea

În măsura în care nu este posibilă valorificarea, detergenții și ambalajele lor se vor elimina conform indicațiilor și dispozițiilor locale și legale.

Informații pentru cazuri de urgență

Solicitați de la producătorul detergentului (a se vedea eticheta detergentului) numărul de telefon de la informațiile pentru cazuri de urgență (centrul de informații toxicologice). Dacă în țara dvs. nu există o astfel de instituție, luați în considerare tabelul următor:

Centrul de informații toxicologice din Elveția	
Apeluri din străinătate	+41 44 251 51 51
Apeluri din Elveția	145
Internet	www.toxi.ch

Prescripții de igienă

Apă

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate!
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Apa trebuie să fie fără murdărie.
- Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Duritatea carbonică nu trebuie să depășească 5-6°dKH (duritate carbonică germană) sau 8,9-10,7°fKH (duritate carbonică franceză).
- Duritatea totală trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonică.
- Duritatea carbonică minimă este 5°dKH sau 8,9 °fKH.
- Conținut maxim de clor de 50 mg pe litru.
- Valoarea pH între 6,5-7 (pH neutru).

Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern & extern):

- Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă.
- Înainte de umplere spălați temeinic rezervorul de apă potabilă.

Cafea

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a cafelei poate duce la probleme de sănătate!
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai multă cafea boabe decât este necesar pentru o zi.
- Închideți imediat capacul recipientului pentru boabe după încărcare.
- Depozitați cafeaua într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați cafeaua separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out”).
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Lapte

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a laptelui poate duce la probleme de sănătate!
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Nu utilizați lapte crud.
- Utilizați numai lapte pasteurizat sau încălzit printr-un procedeu UHT.
- Utilizați numai lapte omogenizat.
- Utilizați lapte prerăcit cu o temperatură între 3-5°C.
- Când lucrați cu laptele, purtați mănuși de protecție.
- Utilizați lapte direct din ambalajul original.
- Nu completați niciodată cu lapte. Înainte de umplere curățați întotdeauna temeinic recipientul.
- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai mult lapte decât este necesar pentru o zi.
- După încărcare închideți imediat capacul recipientului pentru lapte și unitatea de răcire (internă/externă).
- Depozitați laptele într-un loc uscat, rece (max. 7°C) și întunecos.
- Depozitați laptele separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out”).
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Pulbere pentru automat / pulbere instant

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a pulberii pentru automat poate duce la probleme de sănătate!
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai multă pulbere pentru automat decât este necesar pentru o zi.
- Închideți imediat capacul recipientului pentru pulbere după încărcare.
- Depozitați pulberea pentru automat într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați pulberea pentru automat separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out”).
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Sirop

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a siropului poate duce la probleme de sănătate.
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Utilizați sirop direct din ambalajul original.
- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Închideți imediat capacul dispozitivului Flavour Point după încărcare.
- Depozitați siropul într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați siropul separat de substanțele de curățare.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out”).
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Răspunderea

Obligațiile administratorului

Operatorul trebuie să asigure condițiile pentru întreținerea curentă și verificarea regulată a dispozitivelor de siguranță de către un partener de service Schaerer AG, de însărcinării acestuia sau de alte persoane autorizate.

Deficiențele de material constatate se vor reclama în decurs de 30 de zile în scris la firma Schaerer AG. Pentru viciile ascunse acest termen este de 12 luni începând cu instalarea (raport de lucru, protocol de predare), însă de cel mult 18 luni după părăsirea fabricii din Zuchwil.

Este strict interzisă repararea pieselor relevante pentru securitate, precum supapele de siguranță, termostatele de siguranță, boilerul etc. Acestea trebuie înlocuite!

Sunt valabile următoarele intervale:

- Supapele de siguranță la fiecare 12 luni.
- Boilerul (generatorul de abur, încălzitorul cu circuit închis) la fiecare 60 de luni.

Aceste măsuri se execută în cadrul întreținerii curente de către tehnicianul de service al firmei Schaerer AG sau de către partenerul dvs. de service.

Garanția legală și răspunderea

Solicitările de garanție legală și de răspundere în cazul vătămarilor corporale și al prejudiciilor materiale sunt excluse dacă acestea se bazează pe una sau mai multe din următoarele cauze:

- Utilizarea neconformă cu destinația aparatului.
- Montarea, punerea în funcțiune, operarea, curățarea și întreținerea curentă improprie a aparatului și a aparatelor opționale aferente.
- Nerespectarea intervalelor de întreținere curentă.
- Exploatarea aparatului cu dispozitivele de siguranță defecte sau nemontate conform prescripțiilor sau cu dispozitivele de securitate și de protecție nefuncționale.
- Nerespectarea indicațiilor de securitate din manualul de exploatare cu privire la depozitare, montare, punere în funcțiune, exploatare și întreținerea curentă a mașinii.
- Exploatarea aparatului în altă stare decât impecabilă.
- Reparații efectuate impropriu.
- Utilizarea unor piese de schimb altele decât cele originale Schaerer AG.
- Utilizarea de detergenți care nu sunt recomandați de firma Schaerer AG.
- Cazuri de catastrofă prin influențe externe, accidente și vandalism, precum și forță majoră.
- Penetrarea aparatului cu diverse obiecte, precum și deschiderea carcasei.

Producătorul nu își asumă garanția legală, respectiv eventualele cereri de despăgubire decât și exclusiv dacă intervalele prestabilite de întreținere curentă și generală sunt respectate și dacă pentru acestea au fost utilizate piese de schimb originale care au fost comandate la el, respectiv la un furnizor autorizat.



Sunt valabile „Condițiile generale de afaceri” ale firmei Schaerer AG.